

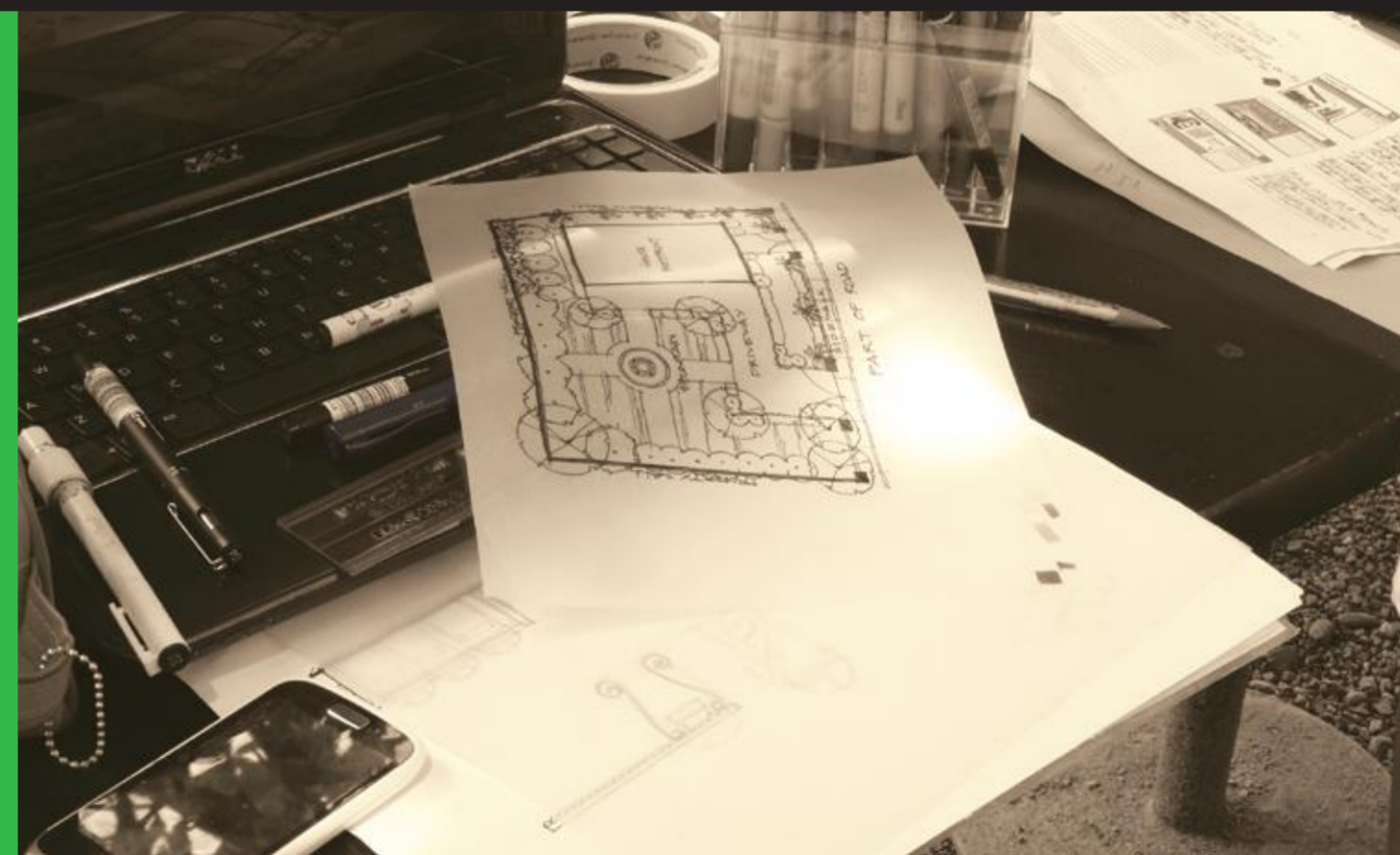
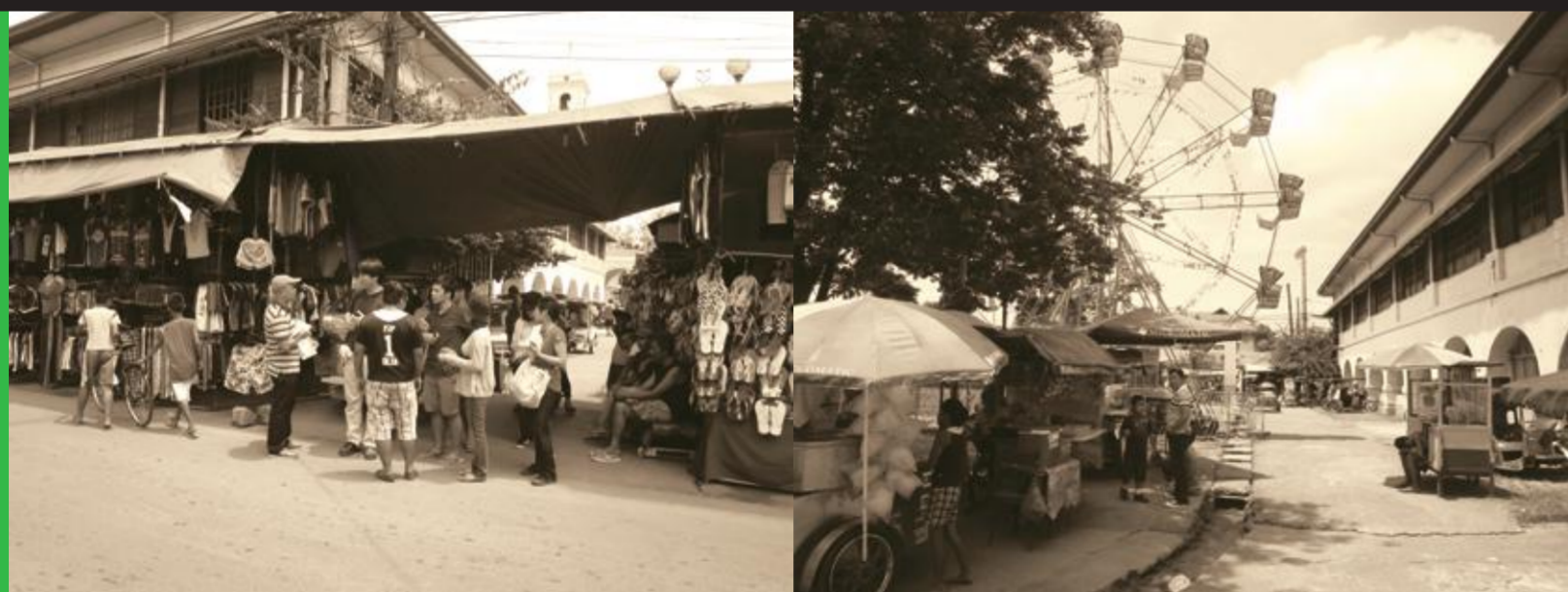


Urban Planning Unit
International Academic Consortium for Sustainable Cities (IACSC)
Yokohama City University
School of Urban and Regional Planning (SURP), the University of the Philippines, Diliman
College of Architecture (COA), the University of the Philippines, Diliman

IACSC 2013 Urban Planning Unit International Students Workshop Report

Rekindling the Past Glory:

A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation





目次

Table of Contents

ワークショップ概要 Workshop Overview	4
1 プロセス Process	9
2 100 のアイデア 100 ideas	13
000 - 025 Team 1: Walking through History in Poblacion Poblacion 歴史の中をゆくまちづくり	14
026 - 050 Team 2: Conservation and Utilization of Historical Buildings to Revitalize Tourism 歴史的建造物の保全活用—観光の活性化をめざして	28
051 - 075 Team 3: Innovative Uses of Spring Water 温泉水の革新的な使い方を考える	42
076 - 100 Team 4: History, Environment and Tourism in One 歴史、環境、観光をひとつに	56
3 ワークショップで学んだこと Students' Feedback	73

はじめに Foreword



フィリピン大学ディリマン校都市計画学部・准教授
デイビッド・レオニデス T. ヤップ

David Leonides T. Yap
Associate Professor
School of Urban and Regional Planning, University of the Philippines, Diliman

完全な教育は、教室の範囲を越えるものである。学習経験にとって重要な点の一つに、多様な専門分野で教育を受けた異なる文化を持つ人々との協働作業がある。ブラカン州サンミゲルで行われた今回の歴史保全とまちづくりに関するワークショップの意図はこの点にあった。今回の活動ではフィリピン大学ディリマン校の都市地域計画学部、建築学部、そして横浜市立大学の学生らを引き合わせた。彼らの挑んだ課題は、短期間の間に計画的な解決方法を見出すこと。学生達は与えられた短い時間で、敷地、問題・課題、そして互いを理解することが求められた。

サンミゲルはビアクナバト協定が結ばれた、フィリピンの歴史上重要な場所である。また、政治や芸術分野で多くの著名人を輩出した地域でもある。この町の上流階級の人々は先祖からの邸宅を建てたが、それらは国内で最も洗練された美しいものといえる。サンミゲルは、国内外の学生が歴史保全プロジェクトと文化的知識を得る上で、この上ない場所である。

今回のワークショップ開催にあたり、私たちを心から歓迎してくれたブラカン州、特にサンミゲルの方々に感謝したい。中でも、ロドリゴ・"カボイ"・フロレンシオ氏、トム・マリアーノ、ジャイミ・マリアーノ夫妻、カルロス・トリラナ博士、カルメン・ブエンカミーノ氏らには、特に感謝を申し上げたい。



横浜市立大学国際総合科学部・教授

鈴木 伸治

Nobuharu SUZUKI
Professor
International College of Arts and Sciences, Yokohama City University

今回、フィリピン大学ディリマン校都市地域計画学部、建築学部と共同で国際学生ワークショップを開催できたことは、横浜市立大学のスタッフ、学生にとって、貴重な経験となりました。ヤップ先生、マタ先生はじめ、運営に関わったすべてのスタッフに感謝申し上げます。

ワークショップを通して、我々はフィリピンの歴史と有形、無形の文化遺産について知る事ができました。また、こうした遺産をどのように残していくべきかについてのUPの学生、先生方との意見交換の中で、地域コミュニティと文化遺産の関係について日本との共通点と相違点を見いだすことができました。こうした新たな発見は、双方において有益な知識と経験の共有につながるものであり、今後の歴史を活かしたまちづくりを進めるにあたっての大きな助けとなると信じています。最後に今後のサンミゲルにおける歴史、自然資産の保全の成功を心より祈っています。

A complete education extends far beyond the classroom. An important part of the learning experience is working with people from other cultures trained in diverse fields of specializations. This was the spirit behind the workshop in San Miguel, Bulacan on Historic Preservation and Community Development. The activity brought together students from the School of Urban and Regional Planning and College of Architecture of the University of the Philippines in Diliman and Yokohama City University in Japan. The challenge was to come up with planning solutions given the very short time the students had to get to understand the planning area, the issues and concerns, and each other.

Historically, San Miguel is an important place in the Philippines. This is where the Pact of Biak na Bato was signed. A number of distinguished personalities both in politics and the arts hail from San Miguel. The elite of the town built some of the most elegant and beautiful ancestral houses that may be found in the Philippines. It is an ideal setting for both a historic preservation project and the expansion of cultural knowledge for students here and abroad.

We are thankful to the people of Bulacan Province, especially the town of San Miguel who wholeheartedly welcomed us. Special mention is given to Mr. Rodrigo "Ka Boy" Florencio, Mr. Tom and Mrs. Jaymi Mariano, Dr. Carlos Trillana III and Mrs. Carmen Buencamino.

The international workshop in collaboration with the School of Urban and Regional Planning and the College of Architecture, University of the Philippines, Diliman, was a precious experience for the Yokohama City University staff and students. I would like to show my sincere gratitude to Prof. Yap, Prof. Mata, and all the staff who were involved.

Through this workshop, we could learn the history and both tangible and intangible cultural heritages in the Philippines. In regards to the relationship between the local community and cultural heritages, we found the common points as well as the differences between the Philippines and Japan during the discussion on how these heritages should be conserved with UP professors and students. These new discoveries make it possible for us to share the fruitful knowledge and experience, which I believe will contribute to the promotion of community development with a touch of history. Finally, I wish the success of the conservation of historical and natural resources in San Miguel.



フィリピン大学ディリマン校建築学部・准教授

ルネ・ルイス・S. マタ

Rene Luis S. Mata

Associate Professor

College of Architecture, University of the Philippines, Diliman

サンミゲルでの経験から、まちづくりを学ぶ横浜市立大学の学部生と、フィリピン大学建築学部建築保全コース、都市地域計画学部計画コースの大学院生らは、コミュニティ参加の手法や、都市遺産と場所への誇りを維持するために人々のプライドを刺激することの必要性を理解することができた。

都市保全と都市遺産の理論は、将来的な利活用に向けた設計を理解するために重要だが、その学びを完全なものにするのはやはり、実際に都市保全に取り組む実践的な体験である。歴史を持つサンミゲルのような貴重な都市環境からその経験を得られたことは、とても幸運なことだといえる。本報告書が目ざす技術移転は、その次のステップである。

ブラカン州サンミゲルの市民がいくつかの技術やヒントを得て、彼らの遺産に満ちた近隣地域の保全に役立てることを期待する。

The San Miguel experience has helped both Community Development undergraduates from Yokohama City University and post graduates from the architectural conservation course of the College of Architecture and the site planning course of the School of Urban and Regional Planning of the University of the Philippines to understand the mechanics of community involvement and the need to galvanize their pride in order to sustain heritage and pride of place.

Urban conservation and heritage theories are important in order to understand and design for future use, but it is the practical hands-on experience of actual urban conservation that completes the learning. We are very fortunate that such an urban treasure as the old San Miguel and environs has aided us in achieving this; technology transfer, as this report hopes to achieve, is the next step.

We hope that the citizens of San Miguel, Bulacan, can learn a few tricks and help conserve their heritage neighborhood.

IACSC とは About IACSC

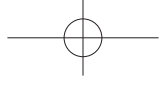
持続可能な都市づくりのための国際アカデミックコンソーシアム (IACSC) は、学術機関やそれらが立地する都市間の協力関係を深化させ、持続可能な都市づくりに貢献することを目的に 2009 年に創設された学術ネットワークです。国際機関等の支援を受けながら、アジアを中心とした都市の大学研究者・学生等が相互に連携し、情報やリソースの共有、議論、調査、研究、プロジェクトを実施します。

具体的には「まちづくり」「環境」「公衆衛生」の3つのテーマで活動を展開。持続可能な社会をめざして、都市の諸問題の解決に取り組み、地域や世界に貢献することを目標としています。

まちづくりユニットでは、2010 年より国際シンポジウムや学生ワークショップの開催を通して、アジアの大学との交流を進めています。

The International Academic Consortium for Sustainable Cities (IACSC) is an academic network established in 2009 with the purpose of fostering closer cooperation between academic institutions and local municipalities to serve the realization of sustainable cities. With support from international organizations, we will promote mutual cooperation among faculties and students through discussions and research projects. These will be conducted under three main themes: Urban Planning, Environment, and Public Health.

Urban planning Unit has promoted good communication between our friends in Asian universities by holding international symposium and students workshop since 2010.



ワークショップ概要 Workshop Overview

Rekindling the Past Glory

A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation

— 過去の栄光に火をつける：サンミゲルの活性化と都市遺産保全のケーススタディ —

はじめに

経済成長の著しいアジアでは、大都市に光が当たる一方、地方都市は開発から取り残される場所も多くあります。日本でも地方都市は過疎化、少子高齢化の問題を抱え、地域資源を活かした活性化が大きな課題となっています。こうした地域では、そのまちが持つ歴史や文化、そのまちならではの特産物などの資源を丁寧に洗い出し、地域活性化に繋げるための計画やシステム構築等が重要です。IACSC まちづくりユニットでは、毎年9月に開催されるIACSCシンポジウムの機会を活かし、アジアの学生と交流しながら、ともにその都市が抱える課題に取り組むワークショップを開催してきました。

今年はフィリピン大学都市計画学部・建築学部との協働により、メトロ・マニラから車で約2時間北上した地方都市・ブラカン州サンミゲル市内の4敷地を対象としています。スペイン植民地からの独立時に重要な役割を果たした地域であるにも関わらず、その存在が忘れられたかのようなこの町を活性化するため、学生達は100のアイデアを作成しました。スペイン植民地様式の歴史的建造物が今も残る旧市街地や、革命活動家たちが新しい共和国建設のために戦った国立公園地帯、かつて保養地として栄えた冷泉地など、多様な資源が眠るこの町をどのように活性化するのか？敷地を歩いて感じた印象や背景要因の分析、さらには地元行政官との意見交換会や、住民へのヒアリング、国内外の数々の事例を参考にしながら作り上げたアイデアの視点は、遺産保全、持続可能な観光、地元住民の参加など、多岐に渡っています。

目的

- 1) 日本・フィリピンの学生間の相互理解の深化
- 2) 学生の都市計画提案能力の向上
- 3) 活性化に向けた多様な提案を行うことによる、サンミゲル市地区コミュニティへの貢献

期間

2013年8月29日(木)～9月4日(水)

参加者

フィリピン大学大学院生 25名
(都市地域計画学部 11名、建築学部 14名)
横浜国立大学学部生 9名
京都大学大学院生 1名
ベトナム国家大学講師 1名 (36名)

成果物

- アイデアカード ×100枚
- A0ポスター ×4枚

Introduction

In rapidly growing Asian countries, while development tends to focus on large cities, the rural towns are sometimes forgotten, despite their cultural and historical significance. Although the background is different, some Japanese rural towns are also struggling with the revitalization of their communities. The important keys to solving this are to investigate the town's unique resources such as history and culture, and incorporate them into the planning and sustainable system for revitalization.

IACSC Urban Planning Unit hosts students' workshop in annual conference, an intensive program for students to ponder urban issues in a city through discussion and teamwork. This year Filipino, Vietnamese and Japanese students worked together to propose 100 ideas to revitalize San Miguel in Bulacan Province, the Philippines, a forgotten town with full of historical significance. The students tackled with the question "How can we revitalize the town with so many resources such as Spanish colonial style buildings in the town center and a national park where the resistance fought for a new republic?" Through pre-communication among participants, workshop with local officials and site visits, the perspectives of their ideas extend from heritage conservation, sustainable tourism, to participatory process of local residents.

Purpose

- 1) To promote the mutual understanding among the international students
- 2) To enhance the participants' ability for urban planning proposal and to communicate it in understandable manner
- 3) To contribute to the San Miguel communities by suggesting various ideas for revitalization

Period

August 29th to September 4th, 2013

Participants

25 University of the Philippines graduate students
(11 SURP graduates, 14 COA graduates)
9 Yokohama City University undergraduate students
1 Kyoto University graduate student
1 lecturer from Vietnam National University (36 participants)

Deliverables

- 100 idea cards
- 4 A0 posters

サンミゲルの概要

ブラカン州サンミゲル市は、首都圏のメトロマニラから北へ約75kmに位置する人口約138,839人(2007年)、面積23,140haの地方都市である。主な産業は農業、養鶏、食品加工、採石業である。

最初に町が開かれたのは1763年。市中心部・ポブラシオン(旧市街地)にあるローマ・カトリック教会は1765年に建設された。1897年前後からサンミゲルでもスペイン植民地からの独立の機運が高まり、1898年に独立を勝ち取ったが、すぐにアメリカの支配下に置かれることとなる。1941年から侵攻してきた日本軍に対しては、ゲリラ戦を展開した。

1521年から300年以上続いたスペイン支配からの独立にあたって、独立の志士たちが隠れて戦ったビアクナバト国立公園、著名人も通った温泉保養地シブルなどの観光資源にも恵まれているが、これらを活かしきれているとは言いがたく、活性化が課題となっている。一方旧市街地にはスペイン植民地様式の邸宅など歴史的建造物が多く残っているが、メンテナンスの状態が悪く、これらの歴史遺産の保全・活性化も重要な課題である。

※「バラングай」はフィリピンの最小行政単位。コミュニティ、近隣といったニュアンスもある。

""Barangay" is the smallest administrative unit, community, or neighborhood.

San Miguel Overview

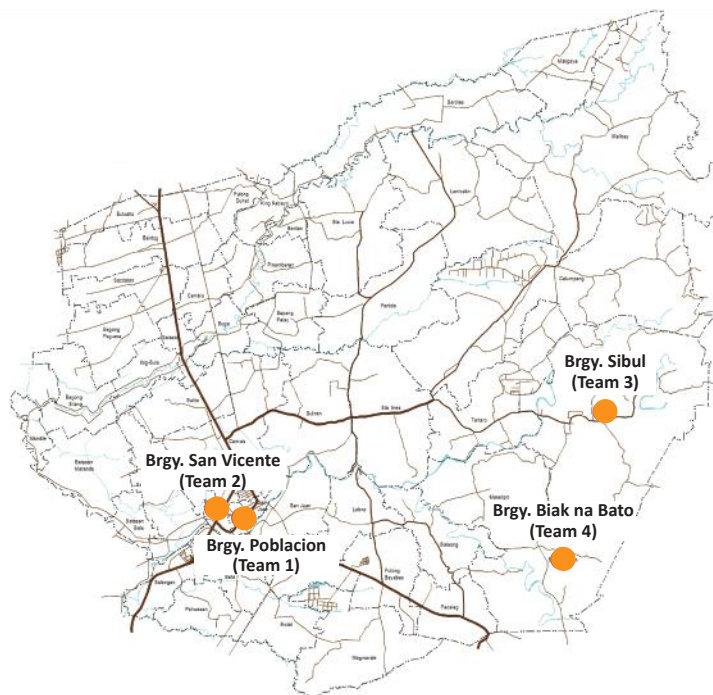
The municipality of San Miguel, Bulacan Province is located about 75km north to Metro Manila, with the population of 138,839 (as of 2007) and the area extending 23,140 ha. The main industries are farming, poultry, food processing and quarrying.

The town was first established in 1763, and the Roman Catholic church was constructed in 1765. Around 1897 the momentum of independence was heightened in San Miguel too. In 1898 the Philippines won the independence from Spain however America soon took over. The brave guerrillas fought against Japanese army since 1941 until 1945.

San Miguel has tourism resources such as Biak na Bato National Park (where the revolutionary fought for the independence against the Spanish), and Sibul Springs (the spring water with healing properties where famous people used to frequent). However these tourism resources are not maintained well and are in need of revitalization. When we look at the Poblacion, the old center, many Spanish colonial houses are left standing; however the maintenance cannot be said as good. The restoration and conservation are another big issue in the municipality.



フィリピン国内のブラカン州の位置
Location of Bulacan Province in the Philippines



サンミゲル市内のワークショップ対象敷地
Location of target sites in the municipality of San Miguel



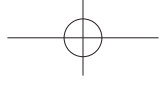
町なかに残るスペイン植民地様式の邸宅。持ち主は住んでおらず、近隣の世話人が維持管理を行う。
Heritage building in the town center maintained by local caretaker. The owners are living outside the town.



ビアクナバト国立公園。整備が行き届いておらず、メンテナンスと活性化、観光活用が重要な課題。
Biak na Bato National Park. The proper maintenance and revitalization including tourism are needed.



シブルの温泉施設。昔栄えた保養地だが、現在はさびれた温泉地の風情。
Bathing facility in Sibul Springs. Once a flourishing resort, now slowly deteriorating spot waiting for revitalization.



Barangay Poblacion (Team 1)

ポブラシオン（旧市街地）はサンミゲルのビジネス、地元行政、宗教活動など様々な活動の中心地である。市街地の構成はスペイン植民地時代にさかのぼる。その特徴としては市庁舎が教会に対面する形を取る配置が挙げられるが、これらは当時の2大権力の座の象徴でもある。この地区で目を引く特徴の一つに、サン・ヴィセンテのスペイン様式の歴史的邸宅がある。ここにはサンミゲルの元上流階級の人々が住んでいた。チーム1の提案は、サンミゲルの歴史を強調しながら、旧市街地の活性化を図ることに焦点を当てている。



The Poblacion area serves as the center of San Miguel, Bulacan. It is the center of major activities of the municipality which include the businesses, local government operations and religious activities of the people. The urban set up of Poblacion traces back to Spanish colonial days where the municipal hall faces the church, symbolizing the two seats of power during the old days. One of its prominent features is the Spanish heritage houses in Barangay San Vicente where the former elites of San Miguel used to live. Team 1's study primarily focuses on revitalization of Poblacion to highlight San Miguel's history.



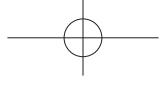
Barangay San Vicente (Team 2)

後期スペイン時代とアメリカ時代からの30以上の歴史的邸宅が今も残るリサル通り、テクソン通りに明かなように、サン・ヴィセンテは豊かな歴史に彩られている。これらの家々は独立運動の場所としても使われていた。また、豊富な装飾は通り全体に独特の魅力を与えている。一方で有形・無形のいずれの要素についても、邸宅が実用的なものであることがジレンマともなっている。サンミゲルの過去の栄光を再興するためにも、これら重要な歴史を持った邸宅の状態悪化の対処が課題である。そのためにも、現状とバラングイの歴史的背景の把握が必要になる。歴史的な邸宅と町並みの保全は、観光につながる持続可能な取組となることが期待される。



The Barangay of San Vicente boasts of a rich historical past. This is especially apparent in Rizal and Tecson St. where no less than 30 houses from the late Spanish to the American period remain standing today. In fact some of these houses have served as the milieu of a burgeoning revolutionary movement. The extensive ornamentation of these houses creates the unique appeal of the street. The dilemma is that these heritage houses are very pragmatic, not only for the tangible but also the intangible elements. Deterioration and degradation of the houses should be addressed to revive the past glories of San Miguel. In order to do these, the need to identify the existing condition and the historical background of the Barangay should be considered. Conservation of the houses and the streetscape is a sustainable practice from which tourism may start.





Barangay Sibul (Team 3)

シブル・スプリングはシエラマドレ山脈によって隔てられたサンミゲルの東に位置している。この地域はほとんどが起伏のある稲作地帯、そして豊かな森林地帯と鉄鉱床に覆われた山腹から成っている。対象敷地は現在、浴場として機能していると同時に、バラングイ全体へ向けた天然冷泉水の供給源でもある。この冷泉水のもつ癒しの効用はシブルへ多くの湯治客を引き付けてきた。敷地はスペイン時代には有名な場所であり、現在のコンクリートの建物はアメリカ時代に建てられたものである。しかし時代が過ぎるにつれ、この場所は往時の名声を失い、施設も徐々に劣化してきた。

Sibul Springs is located at the eastern part of the town of San Miguel bordered by Sierra Madre Mountains. The barangay is mostly hilly rice lands and mountain sides covered with extensive forest as well as rich iron deposits. The study area currently functions as an existing bath house. It also supplies natural spring water to the whole barangay. The healing properties of the spring water further drew visitors to Sibul. The site was prominent during the Spanish period, while the existing concrete structure was built during the American period. As decades passed, the site lost its prominence and facilities slowly deteriorated.



Barangay Biak na Bato (Team 4)

ピアクナバトは、タガログ語で「割れた石」を意味する国立公園である。その名前の由来となった2つの巨岩に分かれた大きな土台面は、この地域に独特の景観を与えている。660haの敷地内には約60の洞窟が存在している。ピアクナバトはスペインの圧政と抑圧に抵抗するフィリピン人革命家たちが避難し、エミリオ・アギナルド将軍（後のフィリピン革命政府大統領）のリーダーシップの下、革命軍本部を置いた場所である。この歴史的事実は、対象敷地がサンミゲルだけでなく、フィリピン全体にとって重要な意味を持つことを示している。

Biak na Bato (split or broken stone in Filipino) National park, located in the province of Bulacan, which got its name from the immense bedding planes, split into huge textured boulders, give the area a different appearance. There are about 60 caves in its 660ha area. Biak na Bato is the place where the Filipino revolutionaries, in the struggle against Spanish tyranny and oppression, took refuge and established the revolutionary forces' headquarters. This was under the leadership of General Emilio Aguinaldo, who later became the President of the Philippine Revolutionary Government. This is the important site for San Miguel as well as for the Philippines.





STAFF

アドバイザー

デイビッド・レオニデス T. ヤップ (フィリピン大学ディリマン校都市地域計画学部 准教授)
ルネ・ルイス・S. マタ (フィリピン大学ディリマン校建築学部 准教授)
カルメン・ベッティナ・ブラオン (フィリピン大学ディリマン校建築学部 助教)
国吉 直行 (横浜市立大学国際総合科学部 特別契約教授)
鈴木 伸治 (横浜市立大学国際総合科学部 教授)

アシスタント

ザイラ・ドミニ・P. エイブラハム (フィリピン大学ディリマン校都市地域計画学部 リサーチ・アソシエイト)
上野 正也 (横浜市立大学都市社会文化研究科 博士課程)
柏原 沙織 (横浜市立大学グローバル都市協力研究センター 特任助教)

Advisors

David Leonides T. Yap (Associate Professor, School of Urban and Regional Planning, University of the Philippines, Diliman)
Rene Luis S. Mata (Associate Professor, College of Architecture, University of the Philippines, Diliman)
Carmen Bettina Bulaong (Assistant Professor, College of Architecture, University of the Philippines, Diliman)
Naoyuki Kuniyoshi (Professor, International College of Arts and Sciences, Yokohama City University)
Nobuharu Suzuki (Professor, International College of Arts and Sciences, Yokohama City University)

Assistants

Zayra Domini P. Abraham (Zaxx)
(Research Associate, School of Urban and Regional Planning, the University of the Philippines, Diliman)
Masaya Ueno (Doctor Student, Graduate School of Urban Social and Cultural Studies, Yokohama City University)
Saori Kashihara (Assistant Professor, Global Cooperation Institute for Sustainable Cities, Yokohama City University)



1

プロセス Process



Schedule

Thu. August 29

AM Arriving in San Miguel
PM Visiting Planning Areas

Fri. August 30

AM Preparation for workshop with local municipal officers
PM Workshop with local municipal officers

Sat. August 31

All Brainstorm solutions & site visit

Sun. September 1

All Generation and selection of alternatives & site visit

Mon. September 2

All Preparation of presentation & site visit

Mon. September 3

AM Preparation of presentation
PM Presentation to selected Local officials & stakeholders

Wed. September 4

All Return to Manila
Preparation for presentations on Sep 5 and Sep 6

Thu. September 5

PM **13:00-17:00 Urban Design Seminar on Heritage Conservation and Creative City**
-Urban design history in Yokohama by Naoyuki Kuniyoshi, Prof., YCU
-Creative city policy in Yokohama by Nobuharu Suzuki, Prof., YCU
-Students activity in Koganae-cho, Yokohama by YCU students
-Proposal for historical conservation in San Miguel, Bulacan by YCU students
-Makati City conservation project by Vissia Marie P. Aldon, Makati City
-Case Report from Hanoi Ancient Quarter by Le Quynh Chi, Lecturer, National University of Civil Engineering
-Case Report from Nepal by Bijaya K. Shrestha, Manager, Town Development Fund
-Panel Discussion

Fri. September 6

All Poster presentation at IACSC Symposium

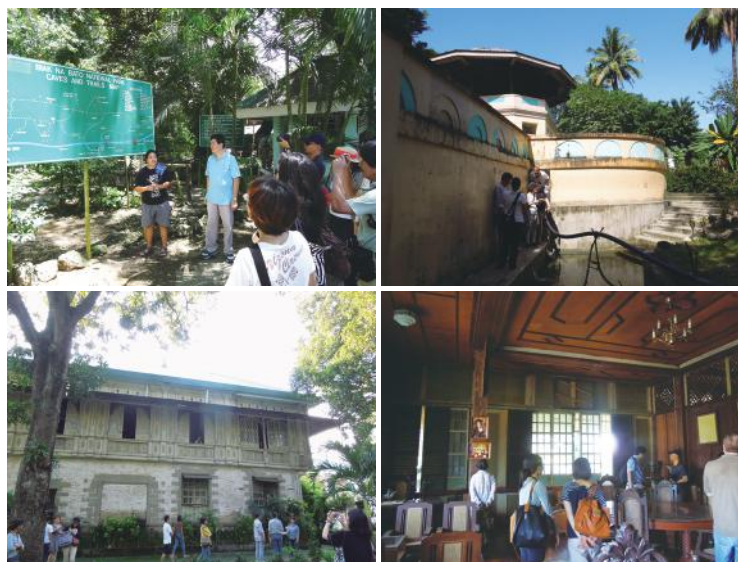
Aug 29

サンミゲル到着、敷地見学へ

Arrival in San Miguel, Visiting Sites

朝フィリピン大学を出発し、一路サンミゲルへ。到着後、さっそくビアクナバト国立公園とシブル・スプリングを訪れました。ポブラシオンでは、歴史的建造物の中を見学。これらの邸宅の所有者はマニラに住み、現在は近隣に住むケアテイカーが維持管理を行っているとのこと。資源活用には所有者の同意を得ることも重要な課題です。

Students departed UP Diliman to San Miguel in the early morning. After arrival, they visited Biak na Bato National Park and Sibul Springs. In Poblacion, the town center, they were shown inside the historical houses. These heritage houses are taken care of by care takers living in the neighborhood, while the actual owners are living outside the town. The utilization of these heritages must have the agreements with the owners.



Aug 30

地元関係者とのワークショップ

Workshop with Local Stakeholders

午後はサンミゲル市役所職員や地元関係者を招き、ワークショップを実施。学生からサンミゲルに関する分析や視点を発表し、質問を投げかける形で「サンミゲルの課題は何か?」を参加者に問いかけた。その他、横浜やオーストラリアの遺産保全の事例も紹介しました。

In the afternoon, the workshop with officials of San Miguel Municipality and local stakeholders was held. Students presented their analysis and perspectives, and asked questions to the guests to discuss what were the issues of San Miguel. Also the cases from Yokohama, Australia, Peru and the Philippines were introduced to facilitate the thinking process.



Aug 31

さらなる情報収集と分析

Collecting & Analyzing Information

この日は歴史を生かしたまちづくりに取り組むブエンカミーノさんのお宅を訪問。歴史的な収集品の数々が多く集められた家は、まるで博物館のようです。さらにもう一軒歴史的建造物を見学した後は、ビアクナバト国立公園の一部、マッドラム・ケイプの見学へ。宿に戻ってからは2日間の急激なインプットを元に、チームに分かれてまちあるきや、アイデア作りの作業に本格的に取り掛かります。その夜、改めてアイデアの土台を確認するため、これまで見てきた敷地の様子、歴史的建造物の様子、また地元行政官とのワークショップで得られた意見を参考にしながら、全員でサンミゲル全体に関するSWOT分析を実施。議論の土台を再度共有し直します。

Students visited Mrs. Buencamino, who is leading the heritage conservation in San Miguel. Her house doubles as a museum with her collection of historical items. They visited the Madlum Cave, a part of Biak na Bato National Park, to experience another popular tourism and recreational site in San Miguel. Coming back to workplace, each team started tackling with the proposal making with the acute experience in last 2 days. At night they conducted SWOT analysis of San Miguel to share the foundation for the proposals out of the site visits, workshop, talks heard at the heritage buildings, etc.



Sep 1-2

地元への発表へ向けて

Brainstorming & Site Re-Visits

9月3日の地元プレゼンに向けて、この2日間はみっちり提案づくり。これまでのインプットに加えて、歴史的邸宅を管理しているケアテイカーへのヒアリングに行ったり、提案対象となる場所を改めて見に行ったり、アイデアの精査をしたり、各チームそれぞれでより良い提案づくりに向けてまちあるきと議論を繰り返します。1ヶ月前からの事前学習や意見交換で考えてきたこと、サンミゲル到着後に分かったこと、国内外の事例やそれぞれがこれまで関わってきたプロジェクトなどを元に、夜更けまで話し合いと作業が続きしました。

These 2 days were dedicated to the final presentation. To get more inputs, some teams went to interview caretakers of heritage houses or revisited the proposal site. The others examined, discussed, and brushed up their ideas. The inputs were varying from the pre-study session before the workshop, discussions and reviews on the proposed ideas, their findings on site, domestic and international cases, and the projects they have been involved. The discussion and proposal making continued until midnight.



Sep 3

コミュニティへの提案発表

Presentation to the Local Stakeholders

昨夜遅くまで発表資料の作成に明け暮れた学生たち。午前中は最後の仕上げとプレゼンの練習に取り組めます。午後の発表では、各チーム UP、YCU から 1 名ずつ発表しました。サンミゲル副市長や観光局担当者、また歴史を活かしたまちづくりに取り組む地元の方々を招いての最終プレゼン。学生達はアイデアの元となった背景や分析を丁寧に説明し、磨いてきた 25 個のアイデアを発表します。地元へのメッセージも込められた、熱い発表。ゲストからは「良いアイデアが多くあった。資金があればぜひやりたい」「サンミゲルにはすべきことが多くあるが、小さなステップから始めるべき」といった声が聴かれました。

Last night was a long night. On the final day of the workshop, in the morning the students made final touches to their presentation. The guests were Vice Mayor and Tourism Officer of San Miguel Municipality, and the local stakeholders who are tackling with the heritage conservation in the town. Each team's passionate presentation started from the analysis and their thoughts, the backgrounds, and their 25 ideas. Comments from the guests included "Good ideas. Should be implemented if the financing is secured." "There is so much to be done in San Miguel, but we can start with small steps."



Sep 5

アーバンデザインセミナーでの発表

Urban Design Seminar

サンミゲルで過ごした濃い 1 週間の後、ワークショップの内容と、地元への提案について、マカティ市役所で開かれたアーバンデザインセミナーでも発表しました。

After the intensive 7 days in San Miguel, the students had another chance to present the workshop and their proposals at Urban Design Seminar on Heritage Conservation and Creative City held at Makati City Hall.



Sep 6

IACSC 総会ポスター発表

IACSC Poster Presentation

各チームが考えた 25 個のアイデアカード。各チーム A0 ポスター 1 枚にまとめられ、IACSC の会場で掲示されました。サンミゲル活性化に向けた 100 のアイデア。その内容の濃さに、「そんな短期間でこれだけ仕上げたの?」という驚きの声が多く聞かれました。

100 idea cards, 25 cards from each team, were made into 4 A0 posters and exhibited at the IACSC 2013 symposium poster session. The high quality of the ideas surprised the guests, saying "Did it only take 5 days, not 5 months?".





2

100 のアイデア 100 ideas

000 - 025 Team 1: Walking through History in Poblacion

026 - 050 Team 2: Conservation and Utilization of Historical Buildings to
Revitalize Tourism

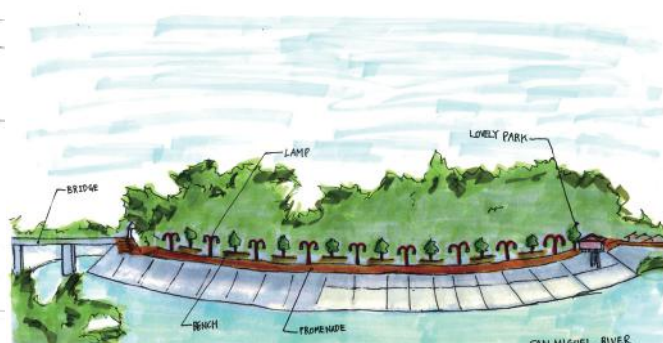
051 - 075 Team 3: Innovative Uses of Spring Water

076 - 100 Team 4: History, Environment and Tourism in One



Walking Through History in Poblacion

Poblacion 歴史の中をゆくまちづくり

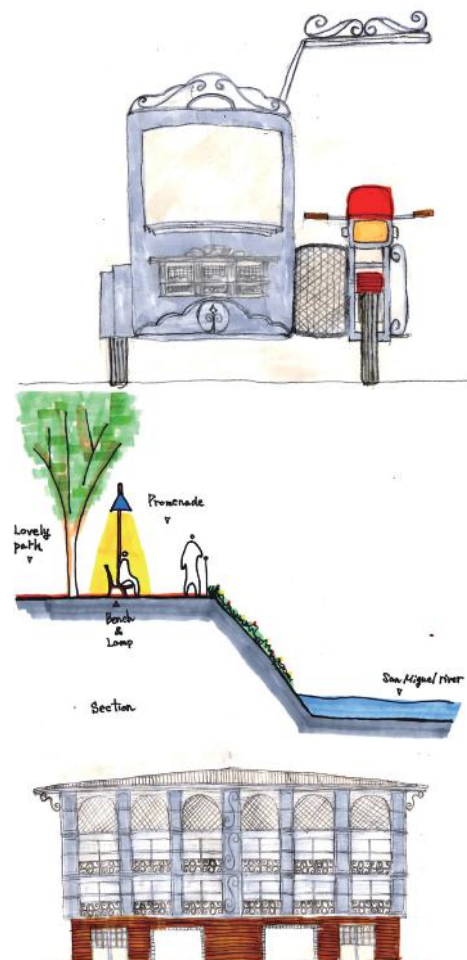


Discussion Process

議論展開

Team 1 members started their discussion in three directions; site planning with reallocation of urban function, utilization of Spanish style heritage buildings and promotion of tourism, and proposals to the government. Their ideas include the conversion of parking space in front of the church into open space, or conversion of the Municipal Building into museum, relocation of police and fire station buildings to more suitable places, creating map with history and tourism information, and updating the existing zoning plan. The concrete ideas that local residents, not only tourists, can feel their own history, and also the perspective to integrate these concrete ideas, are the key feature of their proposals.

チーム1は、「まちの機能を再配置したサイトプラン」、「スペイン風建築を活かしたまちづくりと観光促進」、「行政に対する提案」の3本柱で議論が進んでいった。教会前の駐車場を開けたオープンスペースにする提案や、市役所をミュージアムとして利用すること、かつては重要な交通網であった川辺のプロムナード化、警察署・消防署を別の場所に移す提案や、歴史や観光情報を盛り込んだマップ作成、ゾーニングプランのアップデートなどの提案が生まれた。何度も議論を重ねてできた、観光客だけでなく、地元住民も地域の歴史に触れあうことのできる具体的なアイデア、それらを統合する視点が特徴的である。



Members

メンバー

Franklin Bel Isip (Frank)
 Poppert A. Bernadas (Pert)
 Joseph Bernard Fajardo (JB)
 John Carlo F. Nasam (JC)

Haruka Igarashi (五十嵐 晴香)
 Nao Kaneko (金子 奈央)
 Nguyen Diep Quy Vy (Vy)
 Simeon M. Formoso III (Mon)



Change The Use of The Municipal Hall into a Museum and Build a New One

001

KEYWORDS

- Relocate the municipal hall in another land owned by the local government
- Encourage locals to donate historical memorabilia
- Showcase the heritage houses in the museum (photos/posters)





Redevelop The Church Open Space

002

KEYWORDS

- Develop a small garden with fountains and ornamental plants
- Benches must be constructed for resting place of tourists
- Redesign the stage for cultural events and presentations



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 1

Develop a Tourist Information Center

003

KEYWORDS

- Locate the Tourist Information Center inside the museum
- Provide brochures, maps, and booklets to tourists
- Museum staffs must be knowledgeable with the historical significance of Poblacion and San Vicente

Small booth
for information



Free maps and brochures



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

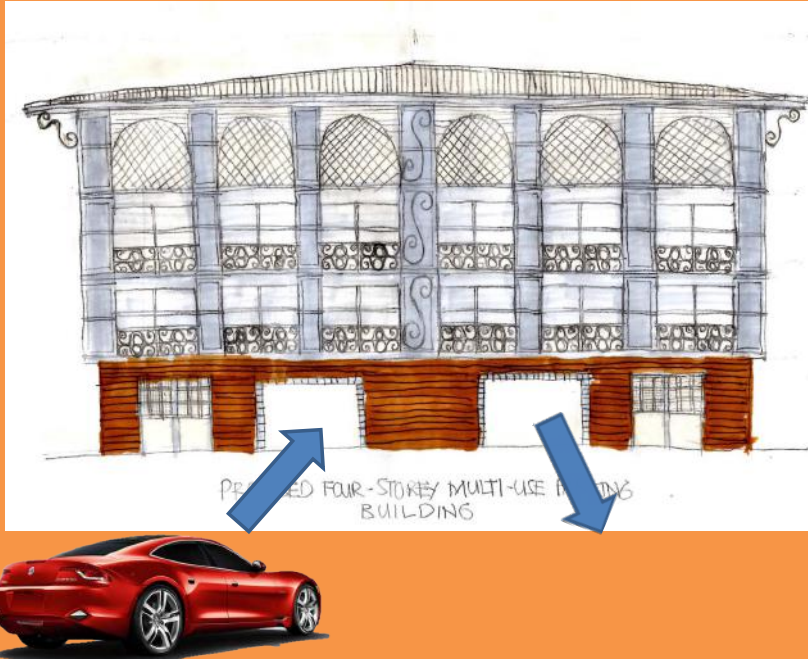
Team 1



Identify a New Parking Space

004

KEYWORDS



- Construct a multiple level parking space and well managed parking system
- The identified location must be in a strategic location
- It must be a revenue generating parking lot

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 1

Provide a Central Terminal for Public Transportation

005

KEYWORDS

Public Transportation Center

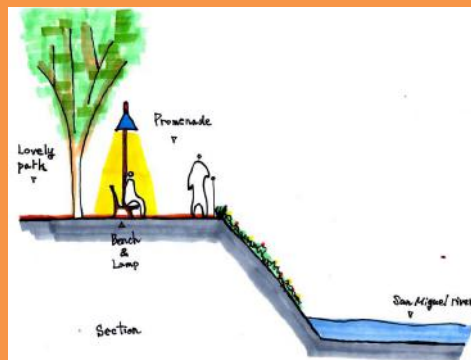
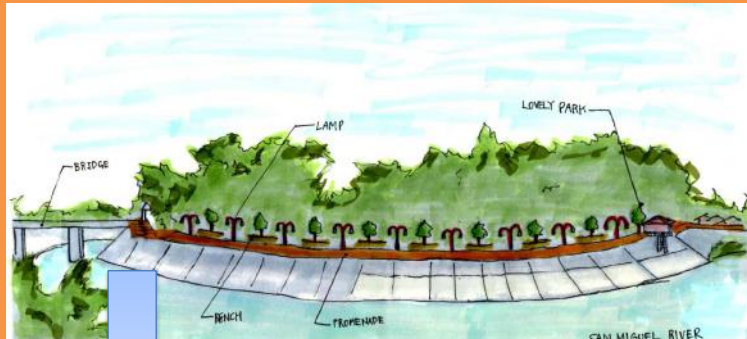


- Identify a location that can accommodate vehicle influx
- Develop an exclusive public trip going to San Miguel from other locations and vice-versa
- Trips must include public transports going to Biak-na-Bato, Sibul Springs, and vice-versa

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 1

Green Promenade along The River

006



KEYWORDS

- Provide a safe, accessible, and enjoyable walking space
- Promote the history of the river by embedding picture tiles showing the historical areas and significance
- Design the green promenade with benches, lamp post, and ornamental plants

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 1

Relocate The Fire and Police Stations

007

KEYWORDS



- Find a more accessible location
- The fire and police station should be in one building
- The selected location must have high mobility in case of emergency

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 1

Development of a Site Plan

008

KEYWORDS



- Include new urban facilities in the comprehensive land use plan

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 1

Build a Welcome Gate That is Hispanic Inspired along Rizal Street

009

KEYWORDS



- Include the slogan of Poblacion and San Vicente on the welcome gate
- Install billboards after the welcome gate showcasing the town's historical information
- Develop an area within the welcome gate where tourist can take their pictures

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 1

Develop Tricycle for Tourists

010

KEYWORDS

- Design of tricycles must showcase tourist attractions in Poblacion and San Vicente
- Establish a standard tricycle fare for tourists
- Drivers must have standard uniforms with the town's logo and slogan

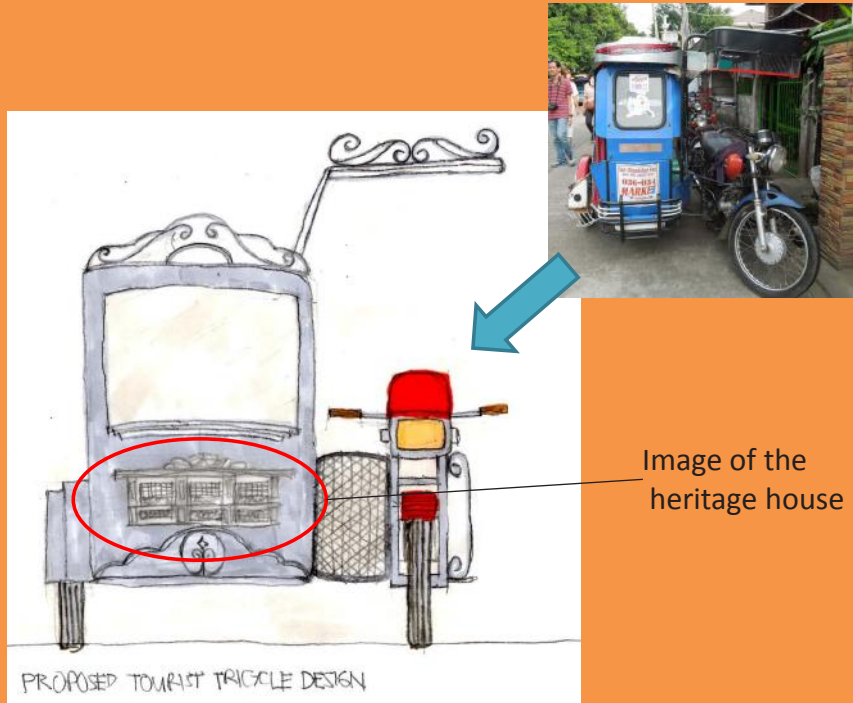


Image of the heritage house

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 1

Develop a General Tourist Map for Mass Distribution

011

KEYWORDS

- All historical information about San Miguel must be presented on the map
- The map must have both English and Filipino translations
- Map must be sent to local residents, NGOs, airports, schools and other authorities



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 1

Develop Web-Based Marketing and Promotion Strategy

012



KEYWORDS

- Develop a tourism website linked to national government agencies and international websites
- The website must also have comprehensive information on food, accommodation, weather, healthcare and others
- The website should be linked with social networking sites (Facebook, twitter, and others)

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 1

Promote Local Business and Crafts

013



KEYWORDS

- Create a one stop shopping center of local products
- Encourage residents and farmers to offer and sell their products in the one stop shopping center
- Feature local products on the website and promote it in the social networking sites
- Offer training to tourists in making local food products

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 1



Build More Accommodation Facilities

014

KEYWORDS

- Develop a tax incentive program for stakeholders that would invest in hospitality and tourism industries
- Offer public and private partnership for investments in the hospitality and tourism industries
- Encourage present hotels and restaurants to upgrade their services in exchange for tax incentives



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 1

Revive Tourist Packages

015

KEYWORDS

- Tourist packages must be very affordable for locals and international visitors
- Include Biak-na-Bato and Sibul Springs in all tour packages
- Ensure that all heritage sites in Poblacion and San Vicente are visited

Cityscape HOTEL Discover Cebu in 8 hours

DISCOVER CEBU IN 8 HOURS

Only P1,634.25 /person/night minimum of 2 persons and 2 nights stay to avail the package

Inclusive of:

- Room accommodation
- Car service good for 2 persons or Van service good for 6 to 10 persons
- Lunch at L'chaim Restaurant with bottomless food and tea

Highlights:

- San Carlos Museum
- Heritage of Cebu Monument
- Casa Gorordo
- IT Park
- Taoist Temple
- Magellan's Cross
- Basilica del Sto. Niño Church
- Fort San Pedro
- Lapu-lapu Shrine
- Guitar Factory

For more info, please call: (032) 939-2469
Mobile: Sun: 0922-8280146 Globe: 0917-3059323
Or visit us at: Ayala Access Road, F. Cabahug St. Subangasku, Mandaue City, Cebu, Philippines

www.cityscapehotels.com facebook



Biak-na-Bato



Heritage Sites



Sibul Spring

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 1



Professionalize Tourist Training Programs for Locals

016

KEYWORDS



- Train tricycle drivers on basic history, tourist spots, available accommodation, and others
- Include heritage conservation in the school curricula
- Train caretakers, house owners, and the locals on how to conserve and preserve their heritage

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 1

Redevelop and Promote Lovely Park

017

KEYWORDS



- Provide an open green public space for people
- Build food kiosk with Hispanic theme
- First-aid stations must be present on the public park

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

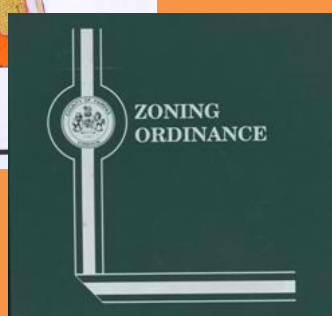
Team 1

Update The Zoning Ordinance of San Miguel

018

KEYWORDS

- Delineate specific boundaries of different land uses such as residential, commercial, heritage, and agricultural areas.
- Write down allowable activities for each land use
- Specify the penalties or sanctions on different violations



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 1

Integrate Heritage Conservation in The School Curriculum

019

KEYWORDS

- Organize field trips to the heritage sites for elementary students
- Hold quiz competition in high schools
- Competitions during heritage week
- Develop publications and workbooks for primary and secondary students

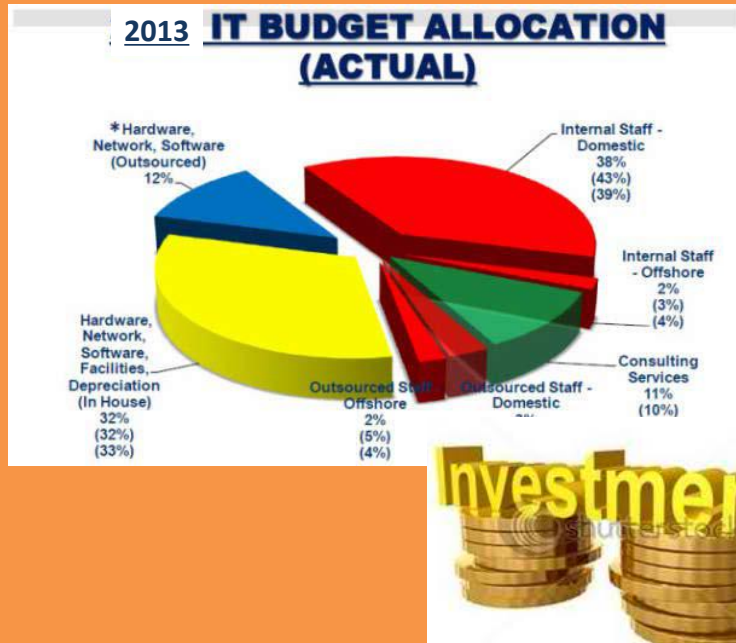


IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 1

Include Heritage Conservation Funds in The Municipality's Annual Investment Budget

020

KEYWORDS



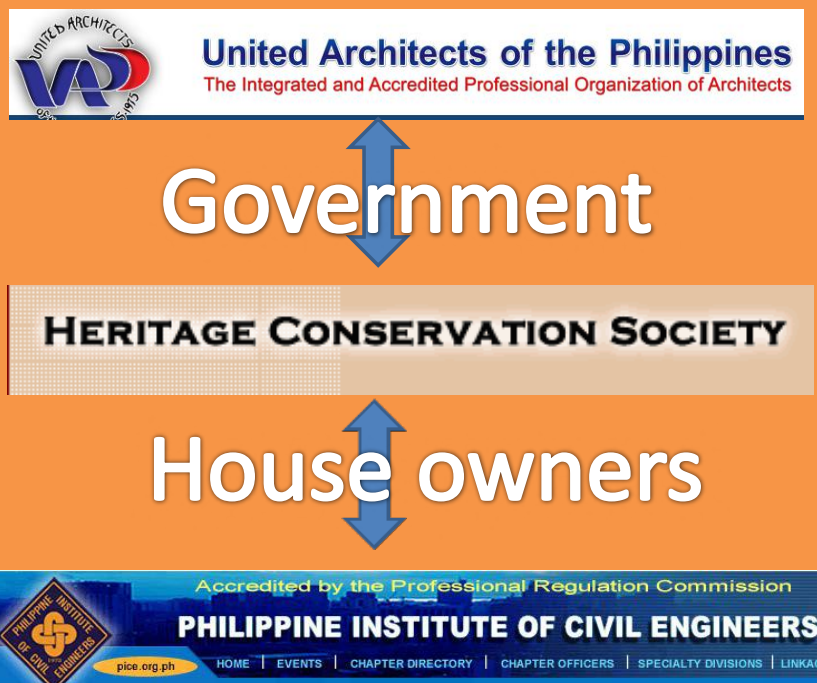
- Create programs for structural preservation of houses
- Fund projects that would support conservation of heritage houses

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 1

Partner with Professional Organizations That Support Heritage Site Conservation

021

KEYWORDS



- Invite professional organizations to visit San Miguel
- Offer incentives for the professional organization who would do extension services

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 1



Media Promotions

022

KEYWORDS



- Hold television shows in Poblacion
- Use the heritage houses as venue of soap opera and movie shooting and tapings

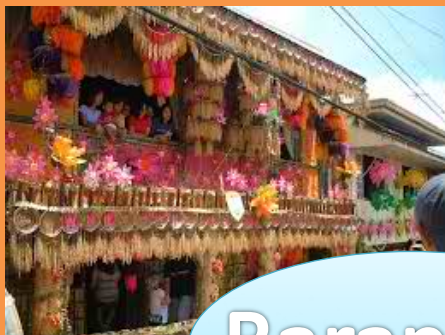
IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 1

Support Relevant Municipal Festivals

023

KEYWORDS



Barangays



- Develop a local theme fiesta that would represent San Miguel as a whole
- Invite barangays to have street dancing competitions during town fiesta
- Provide stakes and prizes during town fiestas

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 1

Promote The Spirituality of The People of San Miguel

024

KEYWORDS



- Partner with church activities, traditions, and customs
- Invite the elderly to conduct talks on old spiritual traditions and customs

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 1

Develop Heritage Management Program

025

KEYWORDS



- Conduct a study of old traditions of San Miguel
- Invite residents to give contributions
- Develop a master document that compiles all the heritage, customs, traditions of San Miguel

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 1

Team 2

No.026 - 050

Conservation and Utilization of Historical Buildings to Revitalize Tourism

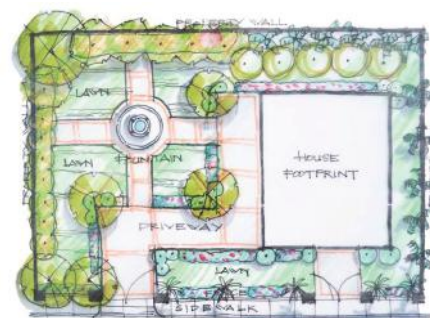
歴史的建造物の保全活用—観光の活性化をめざして



Discussion Process 議論展開

Team 2 members started their discussion on how to utilize the number of historic buildings in San Vicente, and decided to focus on tourism. The purpose is to attract tourists to create the financial cycle in which a part of the revenue from the tourism industry will be used for the conservation of historic buildings. Their proposals were categorized into 4 groups; conservation and utilization of buildings, improvement of landscape and streetscape, promotion of tourism industry, and systems. For example, the short-term conservation and restoration planning for deteriorated historic buildings, lighting-up of historic buildings to heighten the attractiveness, vegetation and improvement of landscape elements, conservation finance system with souvenirs and income and capacity development for conservation of buildings.

チーム2は、調査対象地にある多くの歴史的建造物をどう活用していくかをまず考え、その結果、観光に繋げることにした。観光で人々を呼び集め、お金を落としてもらい、その一部を歴史的建造物の保全に利用するという循環をつくるのが目的だ。歴史的建造物を保全活用しながら観光にも利用するため、提案は「建築物への提案」「まち並み、景色への提案」「観光事業の推進」「システムの提案」の4グループにまとめられた。具体的には、状態の悪化が進んでいる歴史的建造物の保全修復計画、建造物をより魅力的に見せるためのライトアップや、ランドスケープ整備のための植栽、お土産の売上金の一部を歴史的建造物の保全にあてたり、建造物保全のための人材育成システム等が挙げられる。



Members

メンバー

Jeremy Jade Balagat (Jeremy)
 Bianca B. Vallarta (Bianca)
 Mary Ann R. Feliciano (Mary)
 Jason Braza Portem (Jhay)
 Manuel Agustin Singson (Mapee)
 Arianne Joy Dullas (Arianne)

Cherry Dara Redulla (Cherry)
 Kristofferson Padilla Samin (Kristofferson)
 Chihagi Tanabe (田邊 千萩)
 Tetsuro Obata (小幡 哲朗)
 Akane Takatsu (高津 茜)

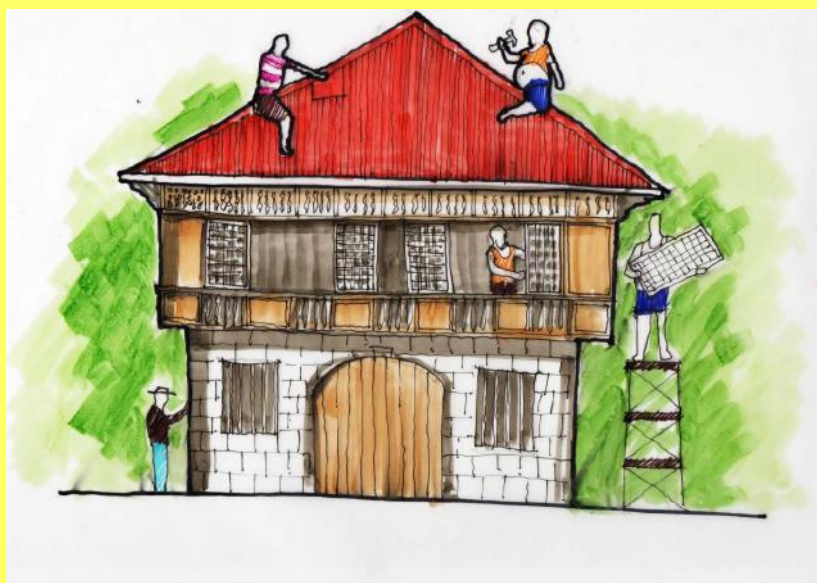


Repairs and renovation of the structures

026

KEYWORDS

- Regular maintenance of heritage houses
- Regular clean-up of the houses
- Regular inspection
- Assistance/guidance from conservation architects



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2

Conservation plans for heritage structures

027

KEYWORDS

- Short term plans for restoration
- Existing condition reports
- Make drawings and plans
- Conservation of historic buildings on an area can create higher value of this area.



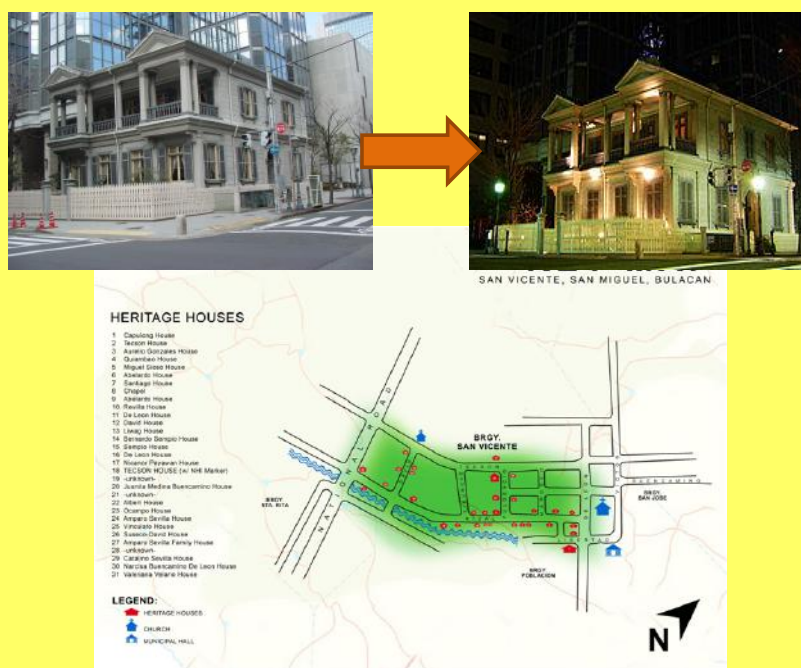
IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2

Lighting up of heritage buildings

028

KEYWORDS

- Spotlights
- Light up the buildings at night
- To make buildings interesting
- For better attraction for tourists



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2

Heritage Hotel

029

KEYWORDS

- Concept of adaptive reuse
- Heritage hotel
- Generate benefits for restoration and maintenance
- Preserve the architectural style

TOURISTS

PAYMENT

HERITAGE HOTEL

RESTORATION and MAINTENANCE

CONSERVATION



before



after



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 2

Addition & Improvement of Landscape Elements

030

KEYWORDS

- Uniform street signs and markers
- Placing benches along the sidewalks
- Putting up of designed lamp posts along the streets
- Planting ornamental & endemic vegetation along the streets



Benches

Install trees with narrow crown to showcase/ feature houses



Lamp posts



Add tile w/ decorative elements of San Vicente on the sidewalks

Place ornamental plants along the trees.



Sample of decorative tile installed on streets.

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 2

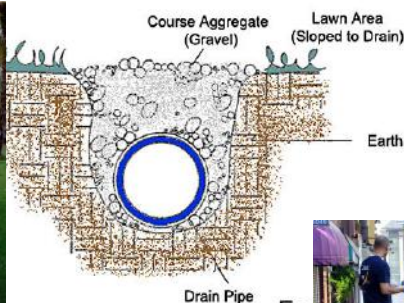
Streetscape & Landscape Maintenance

031

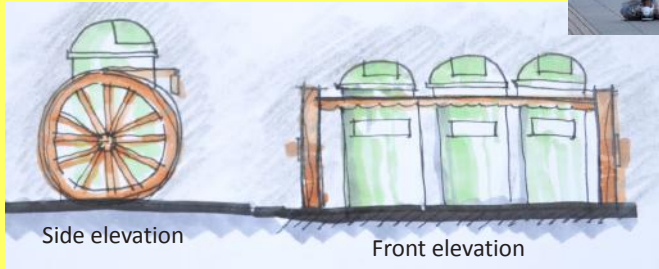
KEYWORDS



Convert open street drainages to dry vegetated swales



Regular clean-up drive programs



Segregated garbage bin design.

- Maintenance of roads connecting to heritage streets
- Placing trash bins along the streets
- Converting open drainages to dry vegetated swales:
 - environmentally sensitive alternative to conventional storm sewers
 - Maintenance requires periodic inspection for erosion and removal of sediment buildup
- Regular clean-up drive programs

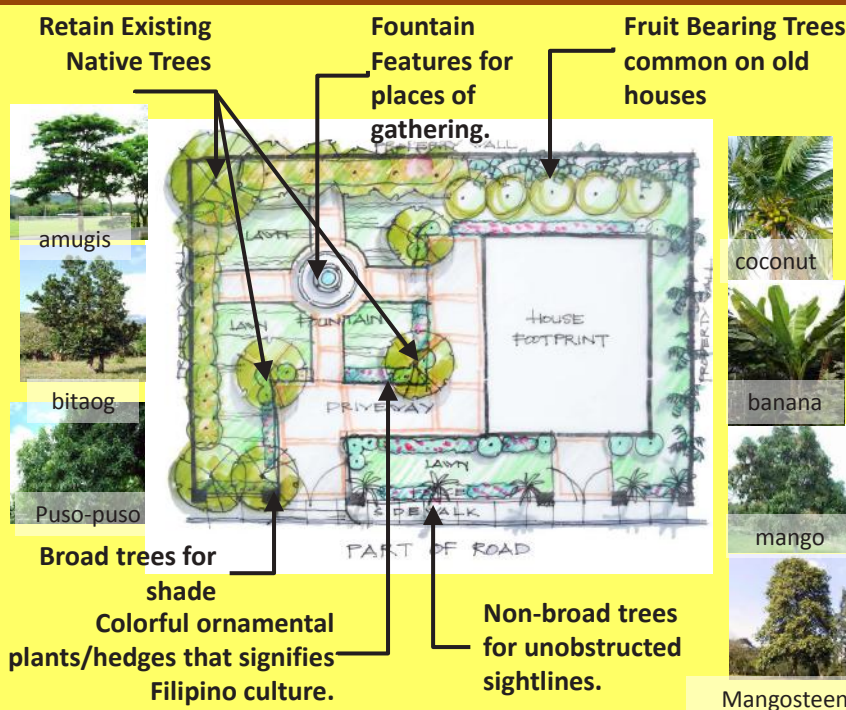
IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 2

Common Landscape Vegetation Treatment for Streetscape & Houses

032

KEYWORDS



- Generic landscape design along the streets
- Retain existing tree species & Increase amount of native trees
- Layout planting that aims to feature heritage houses
- Use plants as landmarks & sightlines
- Non-poisonous plants, anti-mosquito & less maintenance plants

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 2



The Police Box (Security Outposts) Markers

033

KEYWORDS

- Provide place for security personnel
- Security of the tourists improves
- Security of the houses improves



THE POLICE BOX

SECURE!!

TOURIST

HOUSES

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2

Light Up Event

034

KEYWORDS

- Put lanterns on the trees that line the street
- Regular activities of light up events
- As a sightseeing spot during night time
- Also, people can communicate at night



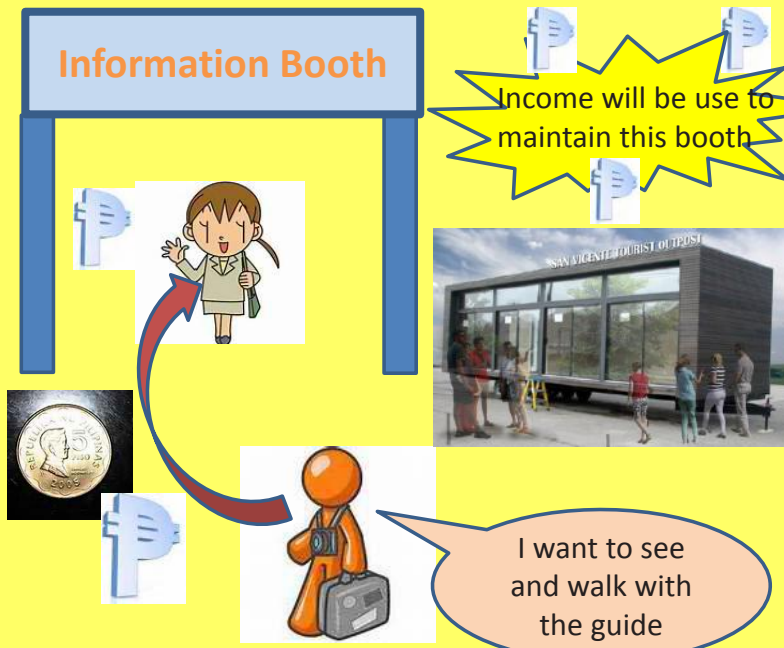
IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2

San Vicente Tourists Information Booth

035

KEYWORDS

- Pay minimal amount or Tourist fee
- Income will be used to maintain the booth
- Unified Design of movable tourist outposts
- Strategically located on different nodal points around San Vicente
- Provision for public restroom integrated with tourist outposts



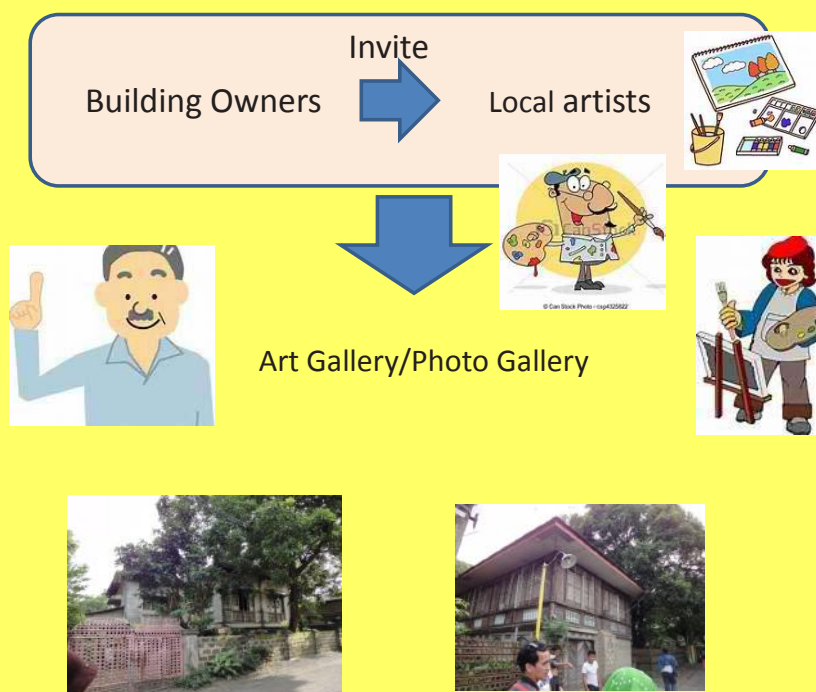
IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2

Galleries / Museums

036

KEYWORDS

- Art Gallery and Photo Gallery
- Invite local artists to exhibit
- For tourists as an additional tour facility
- Owners lease the building.



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2



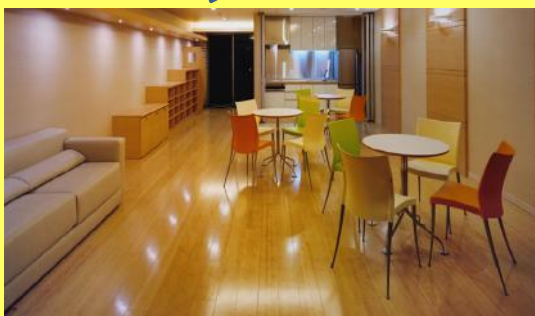
Community Spaces

037

KEYWORDS

Reading books!

Talking
with
friends!



Study!

- Use buildings where people can communicate easily
- They can study and read books
- Local library with books gathered from residents
- Promote communication among the residents

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2

Tourist Spaces

038

KEYWORDS



- Community café and Restaurants managed by residents
- Live music can make people relax
- Cultural performance

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2



Wedding Ceremonies

039

KEYWORDS

- Use the houses as venues for wedding photoshoot / reception
- Other rooms are used for the restaurant and as the hotel
- Couple can use this building for their wedding ceremony



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2

Pay Attention to Packaging

040

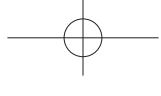
KEYWORDS

Japanese packaging as example



- Local food such as pastillas and chicharon
- Pay attention to packaging
- The package will make San Miguel more famous!

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2



Bicycle Rentals for Tourists

041

KEYWORDS

- Tourists can go anywhere using bicycle
- Parking for bicycles along the streets
- Income will be used in sustaining the projects
- Promote health



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2

Offer Souvenir Items for Tourists

042

KEYWORDS

- T-shirt with prints
- Key chains or key holder with prints showing old houses
- Promotion of Heritage features
- The part of the income should be used for the repair of the houses



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2

Multilingual Markers or Signages

043

KEYWORDS

Multilingual Signages



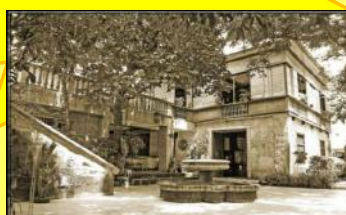
Multilingual Markers For houses



+ Add Other language



+ Add old picture of the house.



- Signages will also include images of international symbols
- Signages will be installed on important nodes & terminals around San Vicente
- Markers on houses will also include an English translation
- Include an old picture of the house on markers

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2

Heritage Trail Map

044

KEYWORDS



- Circuit or trail should be defined
- Tourist should get Heritage trail map from the visitors' center
- The map should have brief description of the house
- Location of basic facilities like visitors' center outpost, watch post and toilets .

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2

Walking Tours

045

KEYWORDS

- Showing the local history and culture
- The residents are the tourist guides
- Tours could be scheduled or be requested at the information booth



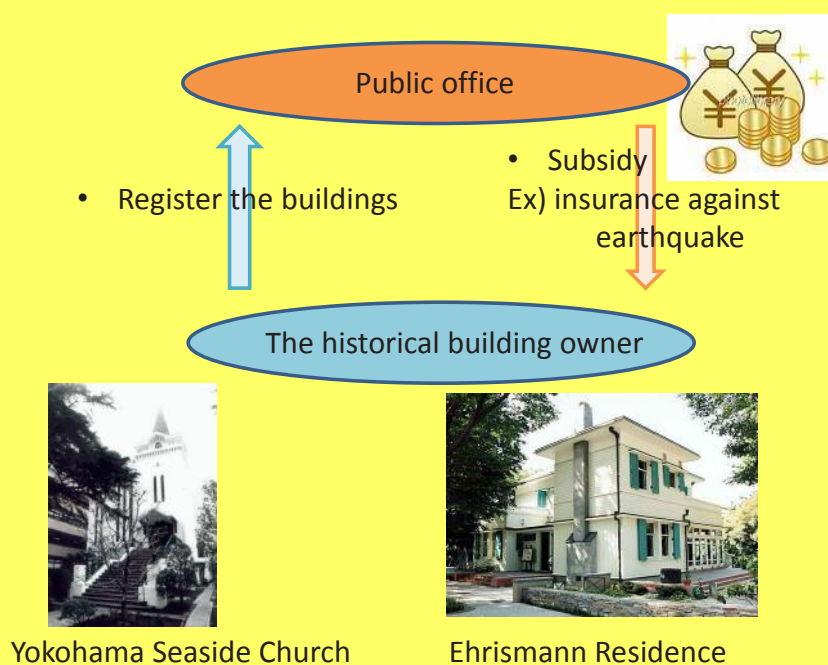
IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2

Municipal Registry System

046

KEYWORDS

- Create a municipal registry or inventory of heritage structures
- Registration system of heritage structures
- Public office should be properly informed of the heritage buildings



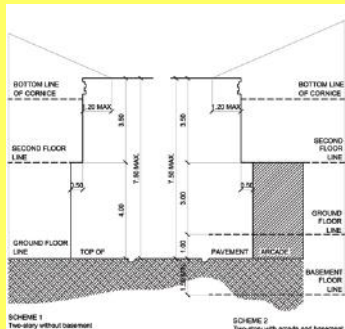
IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2

Municipal Guidelines

047

KEYWORDS

- Create guidelines for restoration and renovation of old houses
- Building height limit
- Design of signage should conform with the style of the house



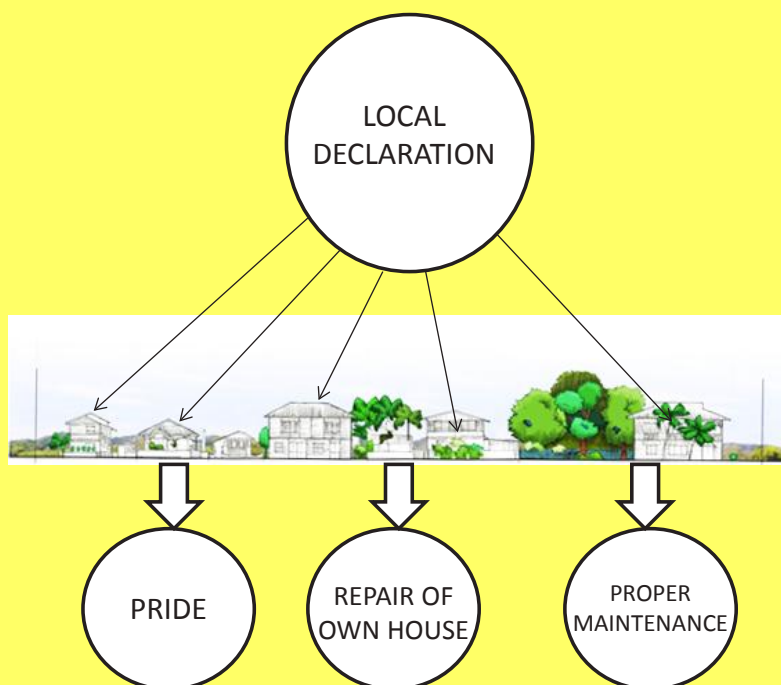
IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2

Local Declarations

048

KEYWORDS

- Research the significance of the old structures
- Initiate local declaration of heritage structures



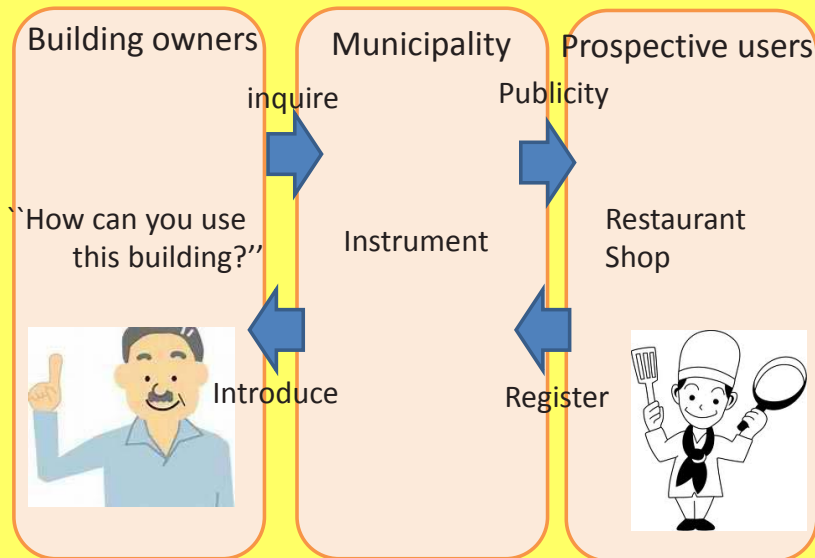
IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2

Coordination between House Owners and Investors

049

KEYWORDS

- Coordination between house owners and investors
- The municipality introduces the prospective users to the building owners



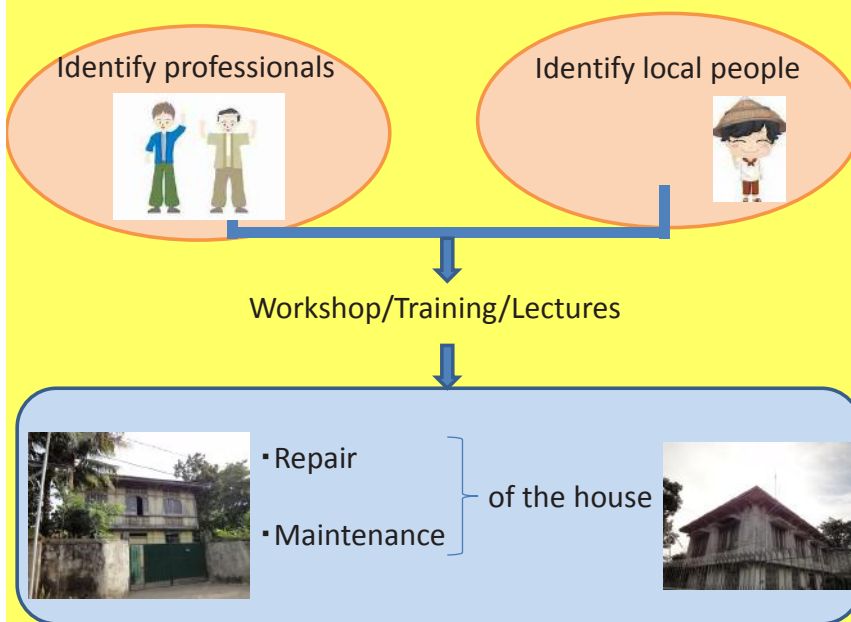
IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2

Skills Training Systems

050

KEYWORDS

- Professionals are restoration experts, engineers, historians, etc.
- Provide local people with jobs
- Proper conservation of heritage houses



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 2

Team 3

No.051 - 075

Innovative Uses of Spring Water

温泉水の革新的な使い方を考える



Discussion Process

議論展開

The focus of Team 3 was to create a new value for Sibul Springs. They started discussion on the innovative uses of the spring. The direction of the ideas was expanded to take in the fitness and relaxation contents so that Sibul Springs will develop into a health and wellness complex not only as the bathing facility. At site visit, the students found out that the insufficient maintenance of the spring facilities was due to the lack of finances; this finding made them consider the systems for fundraising and maintenance with community participation. As a result, their proposals included the establishment of health & wellness complex, wall paint with community members, tea made by local ingredients and spring water, loyalty program to promote the repeaters, and the trademarking of "Sibul Spring".

チーム3はシブル・スプリングの新たな価値を生み出すために、この温泉地の新しい活用方法の提案に向けて議論を始めた。その方向性は健康の維持を目的とした複合施設になるよう、温泉施設としてだけでなく、フィットネスやリラクゼーションの要素を取り入れるアイデアへと広がっていった。また、現地調査から施設・設備の状況が悪化している背景には資金調達の困難さがあることを聞き、資金調達の方法や、住民参加型での維持方法についての提案も考えられた。具体的には、総合健康施設の設置、コミュニティ参加型の壁面ペイント、温泉水や地元産の食材を使ったお茶の販売、リピーター促進のためのスタンプカード制度、「シブル・スプリング」の商標登録などが挙げられる。





Members

メンバー

Michelle Anne C. Santos (Michie)
Janice Ma. Irene V. Echiverri (Jan)
Ruby Amor C. Barraca (Bheng)
Jenny Rose P. Olfindo (Jenny)
Janice Ma. Irene V. Echiverri (Jan)

Cecil Villanueva (Cecil)
Eleonora Gretchel Silli (Lugxi)
Saaya Ikedo (池戸 彩恵)
Aya Shibusawa (渋澤 文)



Installation of Public Signs and The Sibul Springs Marker

051

SIBUL SPRINGS 100m Ahead



KEYWORDS

- Signage in front of the complex
- Street signs and markers providing directions to Sibul Springs
- Should be consistent with the town branding



Ticket Booth Improvement / Visitor Information Center

052

KEYWORDS

- Improve exterior finishing, provide clear and proper signage to identify the area and use
- Informative posters, rate sheets, promos
- Enhance visitor management through posting of basic rules and regulations, and keeping a logbook for visitor profiling



Reference: <http://www.bicyclenetwork.com.au/media/vanilla/inform/Code-of-conductW.jpg>

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3

Main Hall as Showcase of Sibul Springs History

053

KEYWORDS

- Utilize the first and second floors of the main hall in showcasing the history of Sibul Springs
- Second floor may also be used for gatherings and other activities



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3



Reviving the Public Bath House

054

KEYWORDS

- Ensure cleanliness and safety of the existing structure
- Minimal renovations
 - New doors, change of finishing materials

In Sibul Springs



Taken from Mambukal, Negros Occidental in the Philippines



Proposed Renovation



Taken from Mambukal, Negros Occidental in the Philippines



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3

Footbaths

055

KEYWORDS

- Space maximization
- Option for visitors looking for quick relaxation
- Closer to nature - outdoors



Example: Jiaoxi Hot Springs in Taiwan



Akigawakeikoku seotonoyu in Tokyo

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3



Setting-up of Water Drinking / Collection Station

056

KEYWORDS

- Setting up of water drinking and collection station for easier access



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3

Improvement of Swimming Facility

057

KEYWORDS

- Fixing of shower rooms
- Provision of lockers



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3



Health and Wellness Complex

058

KEYWORDS



- Convert old basketball court to health and wellness complex
- One can use the area for social interaction after taking a bath
- Designate an area for a relaxation lounge, thermal pools, and 'hilot' massage to strengthen Sibul Springs' health and wellness branding
- Employment opportunity for locals

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3

Waterjet Bath

059

KEYWORDS



- Installation of water jet bath facility in the health and wellness center

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3



Placement of Benches

060



Example: Adopt-a-Bench in Central Park in New York, USA
The Adopt-A-Bench program was established in 1986 as a permanent fund to maintain and endow the care of Central Park's more than 9,000 benches and their surrounding landscapes.



Hibiya Park in Tokyo, Japan

KEYWORDS

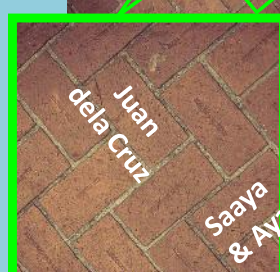
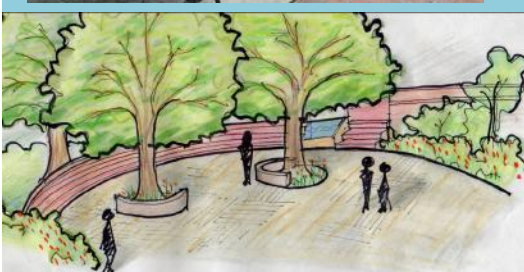
- Additional seating around the park/plaza
- Encourage the community (e.g. prominent families, business owners) to donate for the improvement of Sibul Springs

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3

Plaza for Open Markets and Events

061



KEYWORDS

- Construction of a paved plaza
- Locals may contribute to its construction by pledging amounts of P100 – 500; In return, donors' names will be etched on the floor tiles/bricks

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3



Landscaping

062

KEYWORDS

- Markers for century-old trees
- Flowerbeds for aesthetic purposes
- Use of endemic flowers and plants
- Water fountains appealing especially to kids



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3

Wall Treatment

063

KEYWORDS

- Mural wall to be painted by the community
- Perimeter wall with vertical gardening



Green walls with layered horizontal plant boxes

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3



Additional Restaurants / Food Stalls

064

KEYWORDS

- Establishment of food stalls to accommodate growing number of tourists



Reference: <http://www.penninsulahotsprings.com>

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3

Sibul Springs Tea Café

065

KEYWORDS

- Create tea using spring water and local ingredients that may be sold in takeaway bottles
- Locals facilitate tea-making session for visitors
- Venue for social interaction



Reference: <http://www.penninsulahotsprings.com>

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3

Tricycle Tours

066



Barya lang po sa umaga
Alam niyo ba? Ang white sulfur ay mabisang lunas sa mga sakit sa balat, bituka, rayuma, atbp?
 Halina sa Sibul Springs at nang guminhawa ka!
 Sibul Springs



Example: Pugadlawin in Quezon City, Philippines

KEYWORDS

- Creative design through color and theme
- Place stickers containing 'trivia', information, route maps and guides about Sibul Springs inside tricycles
- Educate tricycle drivers about Sibul Springs and even Madlum
- Explore using e-tricycles in the future

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3

Season-based Payment Scheme

067



Sibul Springs Public Bath House RATES		
	Sibul Residents	Outsiders
Peak season (Mar/Apr/May/Nov/Dec)	Free for 1 st hr; P 20 for succeeding hrs	P 50
Off-peak season (Jan/Feb/Jun/Jul/Aug/Sept/Oct)	Free for 1 st hr; P 20 for succeeding hrs	P 75

KEYWORDS

- Charge different rates depending on month of visit
- Higher rates during summer and/or weekends
- Use of other facilities require different rates
- May also explore option of minimally charging local residents

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

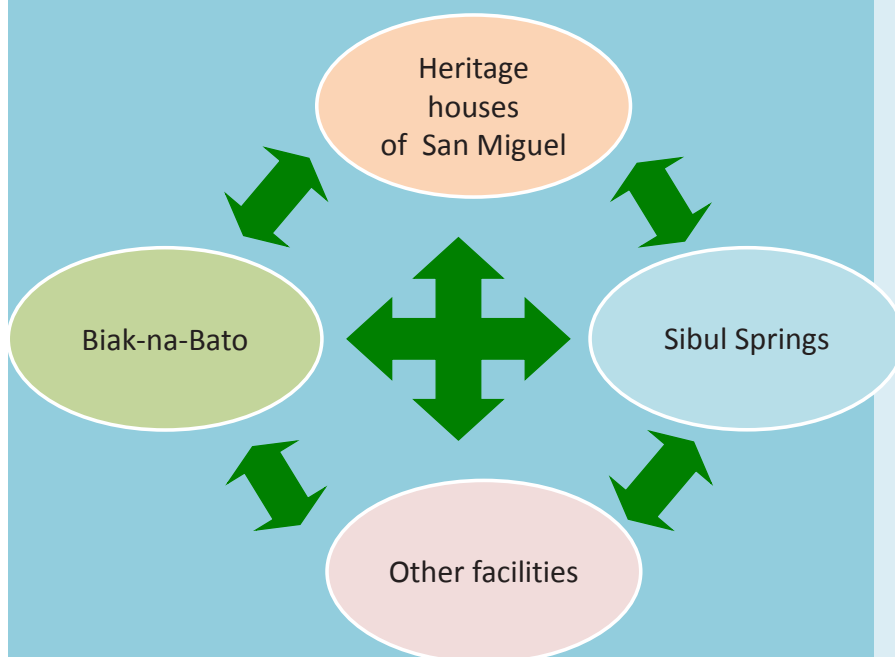
Team 3

Establishment of an Association

068

KEYWORDS

- Cooperation with other heritage places in San Miguel to attract more tourists in each area



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3

Multi-pass Tour Packages

069

KEYWORDS

- One can purchase a ticket at a standard rate or a ticket to multiple areas for a discounted rate
- Cooperation with nearby Madlum eco-adventure area
- Transportation fee (tricycle tour guide) may be included in the package



Multi-pass : P550 / person

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3

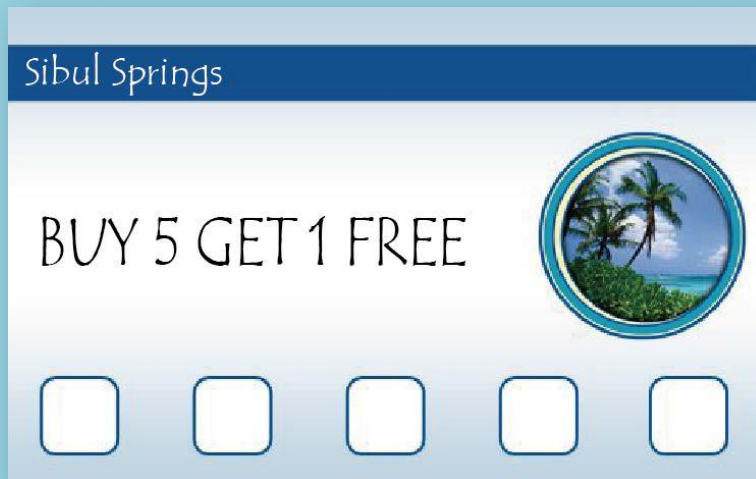


Loyalty Programs

070

KEYWORDS

- Collect stamps to get a reward
- Receive one stamp per visit
- 5 stamps are equivalent to one free drink or one free bath



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3

Public-Private Partnership and Incentive Programs

071

KEYWORDS

- The municipal government can engage in an agreement with a private sector entity to develop the bathhouse facilities and the area's recreational potential
- The municipality waives taxes for a certain period as the private sector entity operates and maintains the place



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

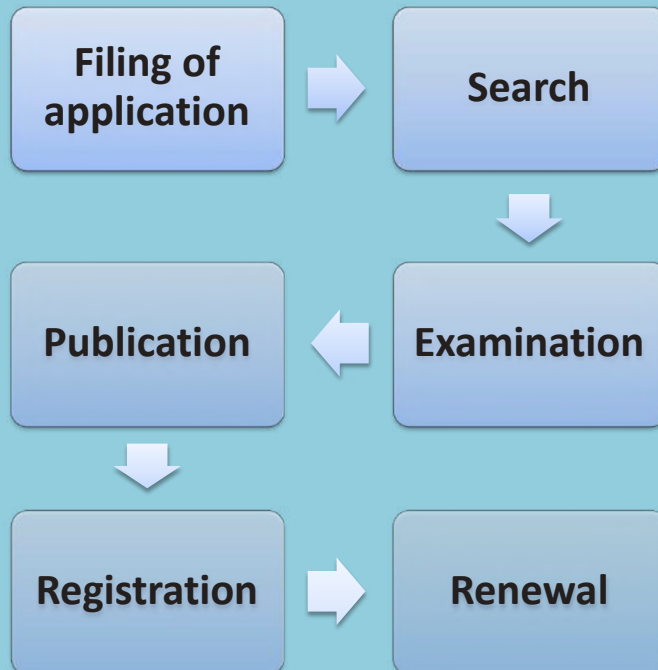
Team 3



Trademarking

072

KEYWORDS



- Springs could be registered as a trademarked title through a registration process
- This would allow a corporate firm to purchase the rights to use the Sibul Springs name on a product or service and the funds would go to the trademark owner

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3

Community Branding

073

KEYWORDS



- Community color and logo to reinforce branding and distinction
- Increasing internet presence for marketing

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3

Organic Product Development

074

KEYWORDS

- Organic personal care products using Sibul Springs water
- Barangay to initiate livelihood training (e.g. soap making, massage oil making seminars)
- Potential for big business



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3

Community Service System

075

KEYWORDS

- Tie-up with schools or NGOs
- Volunteers for site maintenance
- System ensures steady flow of volunteers



IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 3

Team

4

No.076 - 100

History, Environment and Tourism in One

歴史、環境、観光をひとつに



Discussion Process

議論展開

Team 4 focused their analysis on those areas which are easily accessible by individuals. The purpose of this approach was to come up with recommendations that are both realistic and achievable. They divided the issue which requires addressing into 5 components; tourism, landscape, activities, history, and operations and management. The next strategy was to first identify issues with the natural resources or environment of Biak na Bato. Resolving these could be an excellent foundation for further development strategies as some of the historical areas were also deeply affected by changes in the landscape. The students then came up with ideas of possible intervention as well as concepts that could be introduced to develop Biak na Bato and make it the next big thing in Philippines tourism. Their ideas included information provision via guide maps, flood adaptive strategies through the cultivation of vegetation and history telling events on site.

チーム 4 は、現実的かつ達成可能な提案とするため、個人が簡単にアクセスできる場所に分析対象を絞って議論を進めた。その結果、取り組む課題を観光、ランドスケープ、アクティビティ、歴史、そして管理運営の 5 つに分け、次いでピアクナバトの自然資源や環境に関する問題を特定した。歴史的な地域にはランドスケープの変化によって重要な影響を受ける箇所もあるため、これらの課題解決はその先にある開発戦略の重要な基礎となる。議論を経て、敷地への介入に関するアイデアや、ピアクナバトを発展させ、また今後重要な国内観光地とするためのコンセプトが生まれた。例えば、ガイドマップによる情報提供や植生を生かした洪水対策、歴史的な場所でのヒストリーテリングなどである。



Members

メンバー

Claudia Isabelle Montero (Clauds)
Joel A. Deocaris
Crisanto B. Lustre III (Chris)
Katherine Anne Correa (Kat)

Edgar G. Cusi
Marianne Claire Vitug
Saori Inoue (井上 彩織)
Alisa Itami (伊丹 亜利沙)



The Revival of The San Miguel Experience Ride

076

POBLACION

1

SIBUL SPRINGS

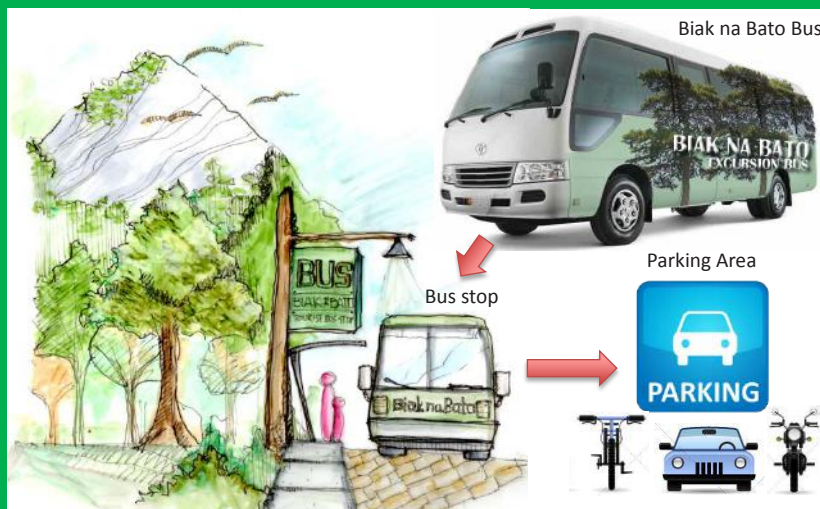
2

SAN VICENTE

3

BIK NA BATO

Biak na Bato Bus



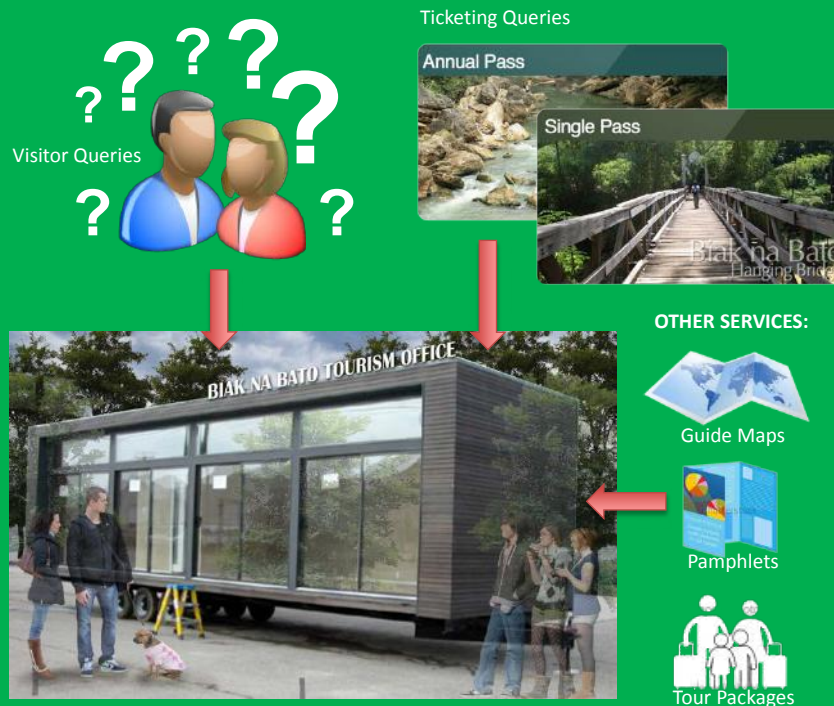
KEYWORDS

- Would take tourists to the "must see spots" of San Miguel and Biak na Bato
- Income generated from tour package would go to conservation programs of Biak na Bato
- Proposed Route:
Would start from Poblacion then San Vicente. Afterwards, tourists would visit Sibul Springs before finally reaching Biak na Bato

The Proposal for an Adaptive Tourism Office

077

KEYWORDS



- The container van appearance of the proposed Tourism Office of Biak na Bato ensures that there is no disruption in the existing vista of the area
- The Tourism Information Office would be the place where visitors could among other things get reading materials about Biak na Bato, ask assistance from a tour guide, and install the software for their mobile application

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 4

Introduction of Selfsustaining Refreshment Kiosks

078

KEYWORDS

Organic Farming



- The introduction of a refreshment kiosk or a cafe in Biak na Bato could help bolster the culinary traditions of the area
- The menu of this proposed restaurant would feature dishes and ingredients that are enjoyed by the local people

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 4

The New Biak na Bato Guide Map

079

KEYWORDS

Guide Map



Use of Universal Symbols and Pictures



- Apart from maps incorporated to the signages, they would also be provided in pamphlet form to the visitors

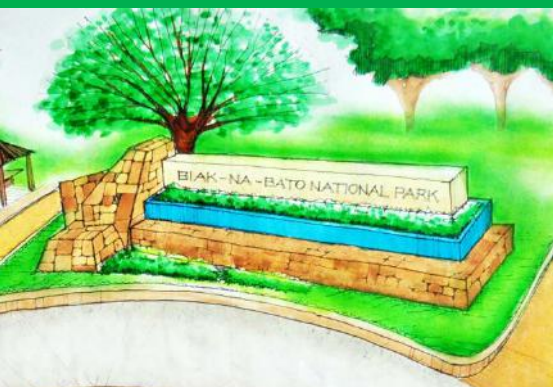
- Universal design map will take the visitors to the spots

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 4

Gateway

080

KEYWORDS



- Main signage should hint of a wonderful adventure that awaits visitors
- Use stones for the based of entrance corner

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 4



Park Beautification

081

KEYWORDS



- Works of local and visiting artists in permanent or temporary exhibits
- Permanent landscape elements like benches made of tree stumps or rocks etc.
- Subdued Development
- Horizontal instead of Vertical

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 4

Proposed Visual Trail Guides

082

KEYWORDS



Guide
marks
along
walkway



Application

- Apart from the actual walkway (which we propose would be constructed using materials found in Biak na Bato e.g. dead trees and branches, rocks), there should be more way-finding elements.
- This is done so as to provide convenience and comfort for visitors.

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 4

Proposal for Location Station Signage

083

KEYWORDS



- Each signage would feature the following information:
 - Map
 - History and significance of the area
 - Things that could be seen in the area
- Signs should adapt to the existing landscape

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 4

Additional Observation Decks

084

KEYWORDS



- Multi-level observation decks would be placed in strategic areas of Biak na Bato
- These decks could be used among other things like bird-watching or just viewing the entire expanse of Biak na Bato or San Miguel

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 4



Pedestrian Path on The River

085

KEYWORDS



- There are no existing walkways along the banks of the creek
- This feature would allow for visitors to be near the waterway and also other caves no longer accessible

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 4

Toilets

086

KEYWORDS



- Washrooms have to be built around the area
- The design of the toilet adapts to the landscape of Biak na Bato

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 4



Safer Biak na Bato Experience

087

KEYWORDS



Hiking and Trekking Activities



Accident and Unexpected Health Issues



Medical Assistance Stations on site



- Park has medical assistance on the site
- Staff of the park takes care of visitors
- Visitors can enjoy the park safely

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 4

Flood Adaptive Strategies

088

KEYWORDS

Vetiver Grass



Endemic Trees



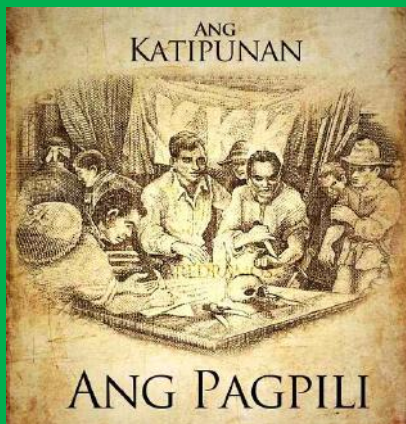
- *Chrysopogon zizanioides*, commonly known as Vetiver Grass helps to stabilize soil and protects it against erosion and floods
- Endemic Trees
- These trees are best planted along river banks to prevent soil erosion during rainy season

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 4

Celebrate Festivals at Biak na Bato

089

KEYWORDS



Visual Arts



Performing Arts



- The team proposes a line up of Philippine Holidays that could be celebrated in Biak na Bato:
- Philippine Independence Day - 12 June
- National Heroes Day – Month of August
- Treaty of Biak-na-Bato – 14 December
- Day of Valor – 09 April

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 4

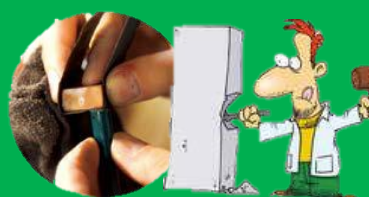
Getting the Visitors Involved

090

KEYWORDS



Visitors (Students, Tourists, etc)



Watch Demo



Finish Product
(Take home souvenir)



Visitors getting involved
in the craft making



Teach the craft

- Yearlong workshops could be introduced so that visitors could be more involved in Biak na Bato
- The venue of the workshops could also be the same spot for the souvenir shop

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 4

“History Telling” at Biak na Bato

091

KEYWORDS



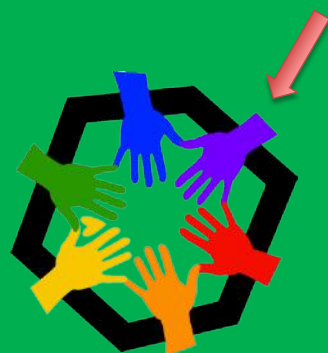
- Storytelling sessions from trained experts
- Educational materials such as story books can be provided to the visitors

IACSC2013 Students Workshop “Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation” Team 4

Short Stay & Community Immersion Program

092

KEYWORDS



- Local communities would be asked to “adopt” potential visitors in the “Short Stay Program”
- No structure would be built for lodging as this will affect the environment
- Instead, we want the locals to participate more in the tourism program of Biak na Bato

IACSC2013 Students Workshop “Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation” Team 4

Introduction of a New Way to Explore The Park: Cable Cars

093

KEYWORDS



- Crystal cable car can run along the river
- The interesting terrain and vista of the area should be taken advantage of

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 4

Guide Development and Certification Program

094

KEYWORDS



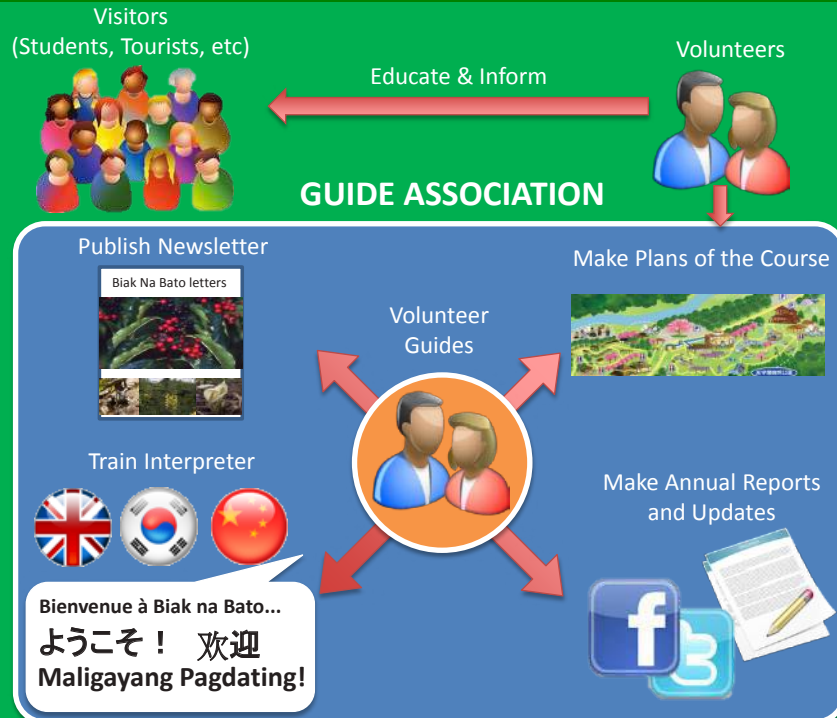
- Certification training could be conducted by the National Historical Commission of the Philippines and the Department of Environment and Natural Resources
- We propose that there would be Nature Leaders who could also act as translators in case there are also visitors from other countries

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 4

Guide Association

095

KEYWORDS



- An establishment of an organization for the present tour guides in Biak na Bato could help standardize the materials and the approach in presenting the area to the visitors

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 4

The Biak na Bato Website

096

KEYWORDS



- Potential visitors from all over the world could take peek of what is to see in Biak na Bato
- Fundraising feature in such a way that people can donate funds for the maintenance and operations of the park

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation"

Team 4

The Biak na Bato Mobile Application

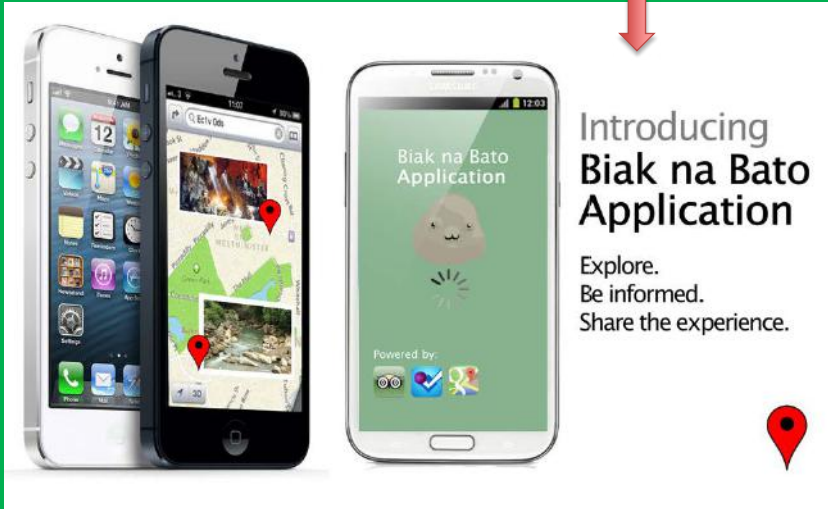
097

KEYWORDS

Wireless Connection



Mobile Phone



Introducing Biak na Bato Application

Explore.
Be informed.
Share the experience.

• This downloadable application could be used by tourists to get information about the following:

- Trail map
- History of the area
- "What's hot?"
- Emergency contact details
- Basic Rules & Regulations
- Activities for the entire year

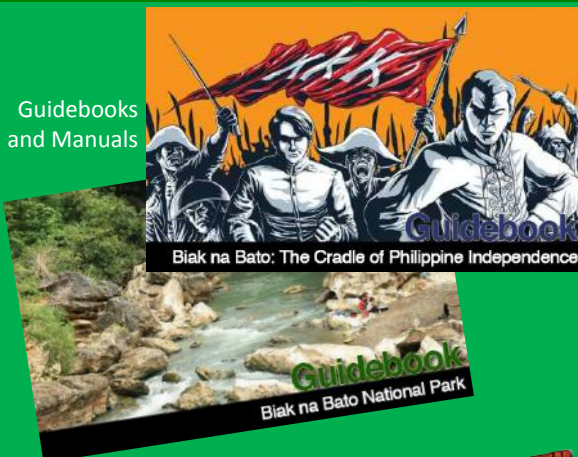
IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 4

Education Materials

098

KEYWORDS

Guidebooks and Manuals



Film

- Rice being the main crop of San Miguel Bulacan could take a new yet very artistic form
- From a strategic vantage point, visitors could see works of art rendered on rice fields

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 4

Souvenirs

099

KEYWORDS



- One way to generate income for Biak na Bato is the sale of souvenirs in eco-friendly paper bags
- Profit goes to the rehabilitation and maintenance of Biak-na-Bato National Park

Facts and Trivias

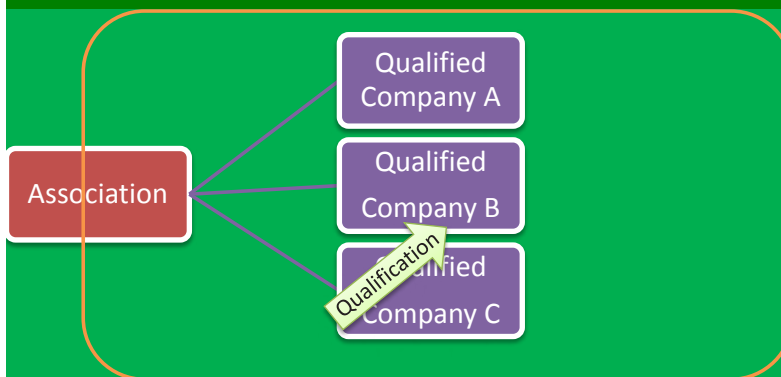
What's in the bag?

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 4

Introduce Corporate Social Responsibility

100

KEYWORDS



Suggested Companies:



- Local corporations would be invited to take part in the improvement of Biak na Bato
- The strategy of PPP (Public & Private Partnership) could be used in Biak na Bato

IACSC2013 Students Workshop "Rekindling the Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation" Team 4

講評 Feedback from Guests & Advisors



横浜市立大学国際総合科学部・特別契約教授

国吉 直行

Naoyuki Kuniyoshi

Professor

International College of Arts and Sciences, Yokohama City University

フィリピン大と横浜市大の学生連携による、サンミゲルでの共同調査提案作業に関わった皆様ご苦労様でした。ご協力いただいた市民の方々、市役所の方々にも感謝します。取り組みの課題は、歴史と自然という大きな街の資産を読み取り、これを今後効果的に活用し街の活力を高めるといったものでした。作業では、街の歴史や文化を理解することだけでも大変で、提案づくり作業は大変だったと思います。しかし、両大学の学生の皆さんの終盤での頑張りと連携強化で互いのコミュニケーションも深まり、良い提案づくりとなったと思います。

I appreciate the effort of the staff involved in this collaborative proposal making program in San Miguel. Also I would like to thank for the kind cooperation by the Barangay people and the municipality of San Miguel. The proposal was to examine the important heritage of the town, which is history and nature, and to consider the effective use of them for the future so that to revitalize the town itself. The work was hard. We needed to understand the history and culture, not to mention the process of proposal making. However I think this difficult process became a good experience for both the UP and YCU students with their efforts and teamwork especially heightened at the last stage of the workshop, which deepened the communication among them.



フィリピン大学ディリマン校建築学部・助教

カルメン・ベッティナ・ブラオン

Carmen Bettina Bulaong

Assistant Professor

College of Architecture, the University of the Philippines, Diliman

ブラカン州サンミゲルで実施されたフィリピン大学都市地域計画学部、建築学部、横浜市立大学の協働プロジェクトは一種の分野横断的な学習を促進するものでした。異分野の学生を巻き込むこうしたプロジェクトは学生に文化と他者と協働する態度を身に付けさせるためにも、頻繁に実施されるべきだと考えます。都市計画、保全と社会経済学の間には密接な関係があるということをしかり理解し、意識を持った学生を育てることが望ましいでしょう。効果的な都市計画をつくるためには、これらは分かちがたいものなのですから。

The San Miguel Bulacan Collaborative Project between SURP, UPCA and Yokohama City University is a one-of-a-kind interdisciplinary project that encouraged learning. This kind of project involving students of different fields of study should be done more often to instill in them this culture and attitude of collaboration. It is better to produce graduates who are aware and who understand that there is a close connection, for example, between Urban Planning, Conservation and Socio-economic Studies. One cannot be divorced from the other if one wants to make an effective urban plan.



サンミゲル市観光局長

ロドリゴ・フロレンシオ

Rodrigo Florencio

Tourism Officer

Municipality of San Miguel

フィリピン大学と横浜市立大学の学生、そして先生方によるこの計画ワークショップは、地域の観光と関連産業の発展のためにいくつかの実行可能な選択肢を提示してくれました。コミュニティ参加と行政の行動は重要な決定要因になるでしょう。地域遺産と自然、また保全、修復、インフラ要件とコミュニティを巻き込んだ観光に着目した彼らの提案は、この歴史的な町に合ったものです。これらの良い計画を製図板やロッカーに留めておくのではなく、改革や改善、そして実際の活用に向けて、簡単に参照できるようにしておくべきです。

The planning activity by UP / YCU students and mentors at San Miguel, Bulacan presented some doable alternatives for the local tourism and related industries to grow. Community participation and government action are essential determinants. Its focus on heritage and nature including conservation, restoration, infrastructure requirements and tourism-involved community fits this historic town. Good plans and programs must not be relegated to drawing boards and storage bins, but should be easily retrieve for current use, upscale innovation or modification demand.



ブエンカミーノ歴史博物館
カルメン・ブエンカミーノ

Carmen Buencamino
Owner
Buencamino Historical Mini Museum

横浜市立大学とフィリピン大学の学生たちが行ったこのワークショップに全面的に賛成します。というのも、サンミゲルはできるだけ多くの技術的支援を必要としているからです。この町は多くの歴史と美しさに満ちた場所であり、私はいつでも人々をこの町に招いてきました。住民として、そして昔ツアーサービスを提供していた者として、学生たちの町への関心と提案に感謝します。学生たちはサンミゲルの歴史を学び、精神性を経験しました。サンミゲルでの経験を彼らと共有できたことを、嬉しく思います。

I am all for what the workshop the YCU and UP students did because San Miguel needs all the technical assistance it can get. I have always invited people to San Miguel because it holds so much history and beauty. As a resident and former tour service provider, I am grateful for their interest in the town and the recommendations they came up with. The students learned about the history and experienced the spirituality of San Miguel. I am glad we got to share the San Miguel experience with them.



フィリピン大学ディリマン校都市地域計画学部・リサーチアソシエイト

ザイラ・ドミニ・P. エイブラハム

Zayra Domini P. Abraham (Zaxx)
Research Associate
School of Urban and Regional Planning, the University of the Philippines, Diliman

サンミゲルの地域での生活や文化に触れられた経験は、大変幸運なものでした。この町の遺産をさらに良くするために、私たちが大学で学んだことを実際に適用する方法を考えることはとても楽しかったです。また、横浜市立大学とフィリピン大学の参加者らの間に絆を築けたことも、印象的でした。この新しい経験に感謝するとともに、私自身この短期間の間に大変多くのことを学ぶことができました。ありがとうございました！

I am fortunate to have had the San Miguel experience of local life and culture. It was great fun to apply what we've learned in school to enhance the town's heritage. Also memorable to me was the bond that I've created with the YCU participants and those that came from UP. I am thankful for this new experience, and I've learned so much from such a short period of time. Cheers!



横浜市立大学都市社会文化研究科・博士後期課程

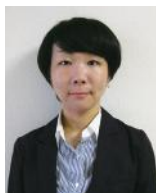
上野 正也

Masaya Ueno
Doctor Student
Graduate School of Urban Social and Cultural Studies, Yokohama City University

今回は、建築や都市計画を学ぶフィリピンの大学院生と横浜でまちづくり活動を実践する学部生という組み合わせがうまく機能したと思います。提案された100のアイデアには、それぞれのプロフェッションを活かした内容がちりばめられ、また、様々な地域においても転用可能な汎用性の高い提案がなされたと思います。今後、都市や地域をつくるのは、多様な主体（まちづくりの担い手）です。そして、自らがそのアクターとなり得ます。今回の経験を活かして、自らの住む「まち」をもう一度見直してみましょう。

In this workshop the combination of UP students studying architecture and urban and regional planning and YCU students studying practical community development worked very well. In the 100 ideas I can see the proposals by different professions, and also the suggestions which can be highly applicable to other locations. The town and local area will be created by the various actors, and you yourself can be the actor. Learning from this experience, I hope the participants will look in a fresh view in the towns they are leading their lives.

photo ©Yasuyuki Kasagi



横浜市立大学グローバル都市協力研究センター・特任助教

柏原 沙織

Saori Kashiwara
Assistant Professor
Global Cooperation Institute for Sustainable Cities, Yokohama City University

今回体調の都合で現地に参加できなかったのが大変残念でしたが、出来上がった100枚のアイデアカードを見て、そのクオリティの高さに圧倒されました。様々なバックグラウンドを持つ学生同士、良い学びの機会となったのではないのでしょうか。UPの大学院生は高い専門性と実務経験を持っていたとのこと。彼らと協働作業ができたことは、これから社会に出るYCUの学部生にとって良い刺激になったことと思います。

As one of the organizers, it was very unfortunate of me not being able to attend the workshop due to my condition, however looking at the 100 idea cards, I was astonished by the high quality. I can see the various backgrounds of the participants were incorporated in these idea cards, and I hope it became a good learning opportunity for both UP and YCU students. The teamwork with UP graduates with high skills and awareness as professionals must have stimulated the YCU undergraduates, who will soon be planning their future.

IACSC 2013 発表ポスター Posters Presented at IACSC 2013

Team 1 Heritage Revitalization Toward Unique and Living POBLACION

Site Description
The Poblacion area serves as the center of San Miguel, Bulacan. It is the center of major activities in the municipality which include the businesses, local government operations and religious activities of the people. The urban set up of Poblacion traces back to Spanish colonial days where the municipal hall faces the church which symbolizes the two seats of power during the old days. One of its prominent features is the Spanish heritage houses in Bagay San Vicente where the former elites of San Miguel used to live. This study primarily focuses on revitalization of Poblacion to highlight San Miguel's history.

MEMBERS
Francis Alarcon (Chair), Herminigildo
Joseph Bernard Pantoja (Vice Chair), Noelle
Josephine D. Dela Cruz (Secretary), Noelle
Josephine D. Dela Cruz (Secretary), Noelle

CHANGING THE USE OF THE MUNICIPAL HALL INTO A MUSEUM AND BUILD A NEW ONE
1.01

REDEVELOP THE CHURCH OPEN SPACE
1.02

GREEN PROMENADE ALONG THE RIVER
1.03

DEVELOP TRICYCLE FOR TOURISM
1.04

BUILD MORE ACCOMMODATION FACILITIES
1.05

UPGRADE THE JOHNSON DOMINANCE OF SAN MIGUEL
1.06

MEDIA PROMOTIONS
1.07

DEVELOP A TOURIST INFORMATION CENTER
1.08

REDEVELOP THE FINE AND POLICE STATIONS
1.09

DEVELOP A GENERAL TOURIST MAP FOR MASS DISTRIBUTION
1.10

REVIVE TOURIST PROGRAMS
1.11

IMPROVE HERITAGE CONSERVATION IN THE SCHOOL CURRICULUM
1.12

SUPPORT RELEVANT MUNICIPAL FESTIVALS
1.13

IDENTIFY A NEW PARKING SPACE
1.14

DEVELOPMENT OF A SITE PLAN
1.15

DEVELOP HIGH-BASED MARKETING AND PROMOTION STRATEGY
1.16

PROFESSIONAL TOURIST TRAINING PROGRAM FOR LOCALS
1.17

PROMOTE THE IMPORTANCE OF THE PEOPLE OF SAN MIGUEL
1.18

PROVIDE A CENTRAL TERMINAL FOR PUBLIC TRANSPORTATION
1.19

BUILD A WELCOME GATE THAT IS PROMINENT ALONG ROAD STREET
1.20

REDEVELOP AND PROMOTE JOHNSON PARK
1.21

PARTNER WITH PROFESSIONAL ORGANIZATIONS THAT SUPPORT HERITAGE SITE CONSERVATION
1.22

DEVELOP HERITAGE MANAGEMENT PROGRAM
1.23

Team 2 Conservation and utilization of Historical buildings to revitalize tourism

Site Description
The Barangay of San Vicente in Bulacan boasts of a rich historical past. This is nowhere more apparent than in Rizal and Tacson street where no less than thirty houses from the late Spanish to the American period remain standing today. In fact some of these houses have served as the milieu of a burgeoning revolutionary movement. The extensive conservation of these houses create the unique appeal of the street. The dilemma that these heritage houses are very pragmatic; not only for the tangible but also the intangible elements. Deterioration and degradation of the houses should be addressed to revive the past glories that the Municipality of San Miguel had.

MEMBERS
Jenny Dela Cruz (Chair), Herminigildo
Joseph Bernard Pantoja (Vice Chair), Noelle
Josephine D. Dela Cruz (Secretary), Noelle
Josephine D. Dela Cruz (Secretary), Noelle

Repair and renovation of the structures
2.01

Conservation plans for heritage structures
2.02

Strengthen and Landmark Maintenance
2.03

San Vicente Tourist Information Booths
2.04

Wedding Ceremonies
2.05

Multi-lingual Markers or Signs
2.06

Municipal guidelines
2.07

Lighting up of heritage buildings
2.08

Heritage Hotel
2.09

Common Landscape Vegetation Treatment for Structures & Streets
2.10

San Vicente Tourist Information Booths
2.11

Education / Museums
2.12

Community spaces
2.13

Pay attention for package
2.14

Heritage Trail Maps
2.15

Local declarations
2.16

Additional & improvement of Landscape Elements
2.17

Light up event
2.18

The Police Bar (security) captured meters
2.19

Offer Souvenir Items for Tourists
2.20

Municipal registry
2.21

Stylish Training Systems
2.22

Team 3 Innovative Uses of Spring Water

Site Description
Sibul Springs is located at the eastern part of the town of San Miguel, Bulacan. The barangay is mostly hilly rise lands and mountain sides covered with extensive forest as well as rich iron deposits. The study area currently functions as an existing bath house. It also supplies natural spring water to the whole barangay. The healing properties of the spring water further drew visitors to Sibul. The site was prominent during the Spanish period, while the existing concrete structure was built during the American period. As decades passed, the site lost its prominence and facilities slowly deteriorated.

MEMBERS
Francis Alarcon (Chair), Herminigildo
Joseph Bernard Pantoja (Vice Chair), Noelle
Josephine D. Dela Cruz (Secretary), Noelle
Josephine D. Dela Cruz (Secretary), Noelle

Innovation of public signs and the Sibul Springs structure
3.01

Mean Hall as Showcase of Sibul Springs History
3.02

Footbath
3.03

Placement of Benches
3.04

Additional Restaurants / Food Tralls
3.05

Establishment of an Association
3.06

Trademarking
3.07

Improvement of Swimming Facility
3.08

Health and Wellness Complex
3.09

Washer Bath
3.10

Landscaping
3.11

Wall Treatment
3.12

Sibul Springs Tea Cafe
3.13

Yogaic Tours
3.14

Season-based Payment Scheme
3.15

Loyalty programs
3.16

Public Private Partnership and Income Programs
3.17

Community Bonding
3.18

Organic Product Development
3.19

Community Service Systems
3.20

Team 4 History, Environment, and Tourism in One

Site Description
Blak-na-Bato (split or broken stone in Filipino) National Park, located in the province of Bulacan, which got its name from the immense bedding planes, split into huge textured boulders, which give the area a different appearance. Approximately 60 caves, in its 660 hectares. Besides, Blak-na-Bato is the place where the Philippine revolutionaries in the struggle against Spanish tyranny and oppression took refuge and established the revolutionary forces headquarters under the leadership of General Emilio Aguinaldo being the first present and lastly. Thus this is important sites for San Miguel and Philippines.

MEMBERS
Francis Alarcon (Chair), Herminigildo
Joseph Bernard Pantoja (Vice Chair), Noelle
Josephine D. Dela Cruz (Secretary), Noelle
Josephine D. Dela Cruz (Secretary), Noelle

The revival of the San Miguel revolutionaries site
4.01

The proposed for an existing National Office
4.02

Park Development
4.03

Pedestrian path on the river
4.04

Establishment of Blak-na-Bato
4.05

Introduction of a new way to explore the park: Cable Car
4.06

The Blak-na-Bato Mobile Application
4.07

Validation of self-protection education system
4.08

Proposed Visual Trail System
4.09

Safety
4.10

Setting the Visitor's Center
4.11

Guideline Development and Certification Program
4.12

Education Materials
4.13

The New Blak-na-Bato Guide Map
4.14

Proposed for Location Visitor Signage
4.15

Safety Risk to Bato Experience
4.16

"History Telling" in Blak-na-Bato
4.17

Guideline Association
4.18

Security
4.19

Blak-na-Bato Website
4.20

Additional Observation Tools
4.21

Food Adaptive Strategy
4.22

Blak-na-Bato Community Extension Program
4.23

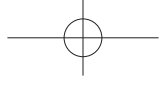
Virtual Adaptive Strategy
4.24



3

ワークショップで学んだこと Students' Feedback





学生の感想 Feedback from Students

Team 1



Developing the proposal for the revitalization of San Miguel was really a challenge but the exchange of knowledge and expertise with YCU students made it easy and fun for us. The microanalysis of the Community Development and Architecture students combined with the macro analysis of Urban and Regional Planning students resulted to sustainable strategies for San Miguel. We hope to have more workshops like this for the development of more resilient communities.

Frank

Franklin Bel
Isip



I learned a lot from this workshop. We tried a comprehensive approach by utilizing the SWOT analyses. We did a study on how San Miguel's LGU can generate income because they said that they do not have enough funds to support their projects. Our Japanese counterpart had these visual approaches, which for me is also good, because it's easy to understand. Congratulations to Dr. Yap for leading this project. I hope that our study will help San Miguel.

Pert

Poppert A.
Bernadas



The workshop collaboration with YCU students and professors brought ideas together from the Japanese, Vietnamese and Filipino students. The ideas were not only formed from each individual's educational background but on cultures and community exposures each participant has grown up to. It was a great experience to have had the opportunity to brainstorm and exchange thoughts with counterparts and we are very thankful to YCU for agreeing to San Miguel as the planning area for this workshop.

JB

Joseph Bernard
Fajardo



Being a part of this workshop gave me an opportunity to improve my skills and gain more experience in the field of planning. I learned how to appreciate more the history and heritage of a place. I was able to maximize everything that remains in the present (heritage houses, church, municipal hall, etc.) and use them along with new approaches (incorporating the heritage designs, styles to new buildings, streetscapes, hardscapes, etc.) in order to improve the place and make it lively again. It was also a fun experience because I get to meet and work with new people.

JC

John Carlo F.
Nasam



フィリピンでの10日間は鮮烈な経験となりました。UPの学生たちの意識と能力の高さに圧倒され、また中心地と農村地との貧富の差を目の当たりにし、改めて考えさせられることが多くありました。サンミゲルの街は個性的で、これからさらに魅力的になることを期待しています。かけがえのない経験を与えてくださったみなさん、ありがとうございました。

It was a great experience having that 7 day extensive workshop in San Miguel. Making ideas for team's site cooperating with UP students was difficult but also worthwhile. The town of San Miguel is unique, and I hope it will become more attractive. Thank you very much to the Filipinos, San Miguel and all new friends!

五十嵐 晴香

Haruka Igarashi



金子 奈央
Nao Kaneko

今回のワークショップを通して、違う国で様々な人と作業することや提案することのむずかしさを痛感した。日本人の目線だけではなく、現地の人々が何を大切にしているのか、どのような背景がそこにあるのかを考えなければよい提案は生まれない。異文化に触れながら議論を重ねて提案を深めていけたことや、先生方や UP の学生たちのサポートにより無事にワークショップが終えられ、非常に有意義な時間であった。今回の機会を与えてくださった皆様に心から感謝致します。

Through this workshop, I realized how it was difficult to work with people in a foreign country. We are not able to make good ideas if we just consider from the Japanese view. We need to know what local people think is important and share their ethnic background. It was very meaningful time for me to discuss with Filipino students with different backgrounds and get support from professors and UP students. Finally I would like to say thank you to Professors, UP students, YCU students, and people in the Philippines.



Vy
Nguyen Diep
Quy Vy

It was a good opportunity for me to learn about the contribution of conservation to the revitalization and returning of historical and cultural values to San Miguel, the Philippines, through the preservation and protection of beautiful heritage houses and natural landscapes. I also learned a lot from our group works and presentation of conservation plans to the local community. Thank you the organizers for involving us in such a meaningful workshop in order to learn from each other and improve our knowledge in the field



Mon
Simeon M.
Formoso III

Good work was made at the San Miguel workshop. 2 months of field work and 1 week of work shop created the foundation of ideas with which we analyzed the needs of the town. The output was a result of the friendships formed between the UP SURP, UP COA and YCU students.

Team 2



Jeremy
Jeremy Jade
Balagat

It was a very cultural enriching experience! We are very happy with the outcome of our presentation and we are hoping that the people of San Miguel will adopt the ideas to help them in the conservation and preservation of their culture. I am proud of my team mates for the effort that they gave in formulating different ideas that I think will benefit the community of San Miguel. To Akane, Chihagi, and Tets, good job and hope to see you soon!



Bianca
Bianca B.
Vallarta

I've been to many workshops before but this is my first time to attend a workshop with international participants. This was a learning experience not only to the community of Bulacan but also to participants who showed unity inspite of cultural differences. We always have a laugh whenever we try to learn each other's culture. In the end, we know our solutions had helped the community. We hope this memorable experience will also continue with other countries as well.



Mary
Mary Ann R.
Feliciano

It was enjoyable and enlightening experience to collaborate with the Yokohama City University students. The workshop combined an introduction to a conceptual framework on giving presentations for San Miguel, Bulacan and the study of those concepts through a series of design and planning for a sustainable community.



Jhay

Jason Braza
Portem

GREAT! Sharing some stuff with our Japanese counter part is really a good idea for both YCU and UP Diliman. It adds to our bank of knowledge. I will cherish the friendship built just for a short span of time. We, the heritage conservation group, are hoping that they learn something from us when it comes to community development through architecture.



Mapee

Manuel Agustin
Singson

IASC 2013 was not only an educational and intellectual experience but also bond and connection has been made among the students from UP and the Yokohama City University. Immersing oneself to a community with an overflowing richness of culture, history and nationalities around Asia shares common heritage. I am thankful for the experiences and learning even in a short period we were together. Connections and ties that will be cherished. Thank you for the laughter and friendship!



Arianne

Arianne Joy
Dullas

The recent workshop gave me a great experience in meeting new people and in appreciating Philippine culture. All participants did their best for the benefit of the project. Exploring San Miguel, Bulacan gave opportunities for both Filipino and Japanese students to value history and nature, to create solutions to certain problems, and to enjoy the company of others. This activity is a very enriching for all of us.



Cherry

Cherry Dara
Redulla

I am glad to have been a part of the workshop. The trip served to enlighten us about issues concerning the preservation of our heritage. We were able to engage a few stakeholders and get their valuable insights. By immersing ourselves in their place, albeit for a short while, we were able to experience local life and can hopefully thus make careful considerations based on their point of view for our heritage conservation proposal.



Kris

Kristofferson
Padilla Samin

I have seen the eagerness of each and everyone in doing a study and research for the preservation of the sites in San Miguel. Visiting the Biak na-Bato is really interesting, I as a nature lover appreciated the beauty of it, I am blessed to be part of this. It was an honor to share my knowledge with the YCU students and people from San Miguel.



田邊 千萩

Chihagi Tanabe

11 泊 12 日という期間をゼミの仲間たち、先生方と共に過ごしたことは、自分自身の考え方を変えたり向上心をかきたてたりすることへとつながりました。環境が違う中でのワークショップは大きな勉強になりました。私たちの考えが文化の違いなどによって生かせるもの、生かせないものがありました。フィールドをみることの大切さを改めて感じるフィールドワークになりました

Since I went to 12-day educational trip, I could spend the great time with my friends and professors. Especially, I think that workshop is the greatest program. We had the workshop in a different country. It was very difficult for me to complete the task. I collaborated with my friends and UP students. And my professors gave many advices to us. Finally, I could complete that. Thank you for all of the members in this trip.



小幡 哲朗
Tetsuro Obata

10年ぶりに第二の故郷に帰ってくることができた今回のワークショップ。異文化に対しての提案の難しさ、言葉より伝えたいという気持ちの大切さ、集団生活の大変さ等…多くのことを改めて感じました。UPの学生の存在があったからこそ、充実した日々を送ることができました。そしてまた、今回のWSにご支援いただいた多くの方々に、感謝申し上げます。Salamat po!

I'm so happy to come back to my second hometown: the Philippines. I had renewed feelings for many things. Making proposals to people in different culture is so difficult. Telling my feelings and ideas to the partners is more important than having good English skills. Group living is hard. Students of UP are so kind to us and I could spend precious time with them. I had many experiences. I am deeply grateful to everyone. Salamat po!



高津 茜
Akane Takatsu

海外経験があまりない私にとってフィリピンでの生活は、言葉だけでなく環境や文化の違いに多々戸惑うことがあり正直最初の三日間は辛かったです。しかし、フィリピンの人たちの陽気で優しい人柄に触れていくうちに帰りたくないと思うほどに気持ちが変わっていきました。異文化の人たちとの共同作業は滅多にない貴重な経験であり、自分にとってかなり良い刺激になったと思います。

At first, I thought it was hard for me to stay in the Philippines because of the difference in circumstances and cultures. Moreover I was not good at speaking English. However, since most Filipinos were very kind and cheery, as I spent time with them, I became to think that I did not want to go back to Japan. It was a precious experience for me to work with the students of UP and stay in the Philippines. Thank you very much.

Team 3



Michie
Michelle Anne
C. Santos

The workshop further strengthened my belief as an architect, that there is more than physical or tangible development. Buildings are only several ways that a community can be developed and it is always important to consider aspects of community development for the locals to be strengthened. As a student of planning, the workshop's output can be used as a tool on how to study and present the ideas to the stakeholders. The workshop was indeed a good experience for me, as a professional and aspiring planner.



Jan
Janice Ma. Irene
V. Echiverri

Opportunity does come once, but when it happens it will never be forgotten. Being involved in a workshop with a broad array of professionals, together with the presence of foreign participants, has given me a wide spectrum of ideas. The workshop became an avenue to tap certain issues that resulted in innovative solutions. It enlightened us participants, and we hope it will with the community of San Miguel.



Bheng
Ruby Amor C.
Barraca

The workshop that we had was a wonderful opportunity to interact and learn together with our Japanese counterparts. We all came from different cultures and diverse backgrounds but that did not stop us from working together; in fact it made the experience more rewarding, worthwhile and fun. I saw how everyone brainstormed together and worked hard for the completion and success of the project. We hope that the output we produced will be useful to the San Miguel LGU and stakeholders for better heritage conservation and more economic opportunities. And of course, I hope that our Japanese friends enjoyed their stay in the Philippines!



Jenny
Jenny Rose P.
Olfindo

The case of San Miguel shows that we may have limited resources, but we can start change through small, simple steps by involving the community. The activity goes beyond being merely an academic exercise. On another note, the workshop has also forged and/or strengthened partnerships both on personal and academic levels. Our mixed cultural, educational, and professional backgrounds have produced richer insights and stronger recommendations. As mentioned during the presentation, it was not the end but rather just the beginning of creating another sustainable community.



Cecil

Cecil
Villanueva

It was truly a mind-opening experience in the exchange of information and analysis in the multi-disciplinary fields of expertise. It was advantageous on how we maximized the benefits of social networking in the sharing of data, synthesis and recommendations.

Visualization is still a vital tool in communicating ideas that transcends spoken words. Information, education, communication, capacity building, partnerships, technological innovations and trade marking are keys to generate funding, awareness and preservation of the priceless resources that are already present in the community.

Some experiences are truly priceless like the historical accounts of Mrs. Buencamino, the fresh breeze of air as one sits in the picnic area of the Sibul Springs park, the comfort and shade of the grand hall of the Bath house, the country side scenery, the soft rippling sounds of water from the springs and the sweet decadence of pastillas de leche.



Lugxi

Eleonora
Gretchel Silli

The workshop indeed was a worthwhile experience in so many ways. It gave us a chance to get acquainted with San Miguel (especially Sibul Springs) and, as outsiders, apply our analytical thinking and creativity to suit and enhance the town's unique character. It was also exciting working as a team composed of individuals from various backgrounds and nationalities. Hopefully, our output exhibits the interesting exchange -and ultimately, synthesis- of perspectives and ideas during the workshop.



池戸 彩恵

Saaya Ikedo

サンミゲルはマニラなどの都市とは違い、ホテルの近くにはレストランがないため車で移動したりお湯が出なかったりと最初は戸惑いましたが、フィリピンの学生と交流したことで日本人だけではできない体験をしました。最終的には、ワークショップだけでなく皆学生と仲良くなってショッピングモールに行ったりして交流を深めることもでき、貴重な体験となりました。

The workshop in the Philippines was a remarkable experience which was significantly different from the life in Japan. Not only did we have a social interaction with students from University of the Philippines and local residents but also we visited heritage houses and other tourist attractions to experience the culture and history. The workshop was instrumental in helping us develop teamwork skills to assist us in our future as professionals.



渋澤 文

Aya Shibusawa

自分と異なる文化や慣習を持つ地域に提案をしたというこの経験では、まちづくりにおいて最適解を見出すことの難しさを実感しました。また、アイデアを考える過程では、英語への苦手意識から UP の学生と積極的に話し合いに参加することが出来なかったことが非常に心残りとなっています。言葉の壁があっても、時間をかけて議論し一緒に提案を作り上げているほかのメンバーを見て、語学力以外の部分での自分の足りない部分に気づきました。ほんの 12 日間という短い時間ではありましたが、アイデアを考え続ける日々は、自分の方向性、将来について考える機会にもなりました。このような環境を与えてくださったすべての皆様に感謝したいと思います。ありがとうございました。

I realized difficulty finding the best answer in the urban design through this workshop in which we made suggestions to the area with different culture and convention from Japan. And I regret that I couldn't talk to UP students positively when I made a suggestion with them because I was not confident enough with my English. If I have had courage, I could have acquired something more. But this experience gave me a good opportunity to think about my future. So I deeply appreciate the organizers giving a chance to me like this workshop.

Team 4



Clauds

Claudia Isabelle
Montero

And it was six days.

Six days of laughter, learning and friendship. IASC opened another channel of connection wherein Japanese and Filipinos can work together by sharing ideas, exchanging thoughts and expressing individualities. I believe that this workshop did not only help the municipality of San Miguel but also establish good relationships between the community and students. To all who participated, thank you for memories and I am grateful to be part of this workshop.



Joel

Joel A.
Deocar

The San Miguel is a feat in itself.

The need and significance of a design intervention for each assigned sites should be stressed with clear understanding. The main trust of the community of San Miguel in heritage preservation should not be contrary to our understanding that we need to come up with something "new".



Kat

**Katherine
Anne Correa**

My experience with IACS 2013 Workshop has been very fulfilling. The workshop has been fun and the experience was full of learning because of the interaction between the students, the locals and the stakeholders. I think San Miguel, Bulacan is a great location where the Japanese students can learn a lot about the Filipino heritage. I am thankful for this experience for I learned a lot about the town's heritage. I also learned about Japanese culture and how they deal with their own heritage, like Yokohama City.



Cusi

Edgar G. Cusi

Fun. Informative. Eye-opener. The workshop with YCU students and professors restored my interest to study different cultures. It was fun working with the YCU students because of their passion to learn and to share their knowledge. There was no dull moment with them. The strategies and tactics they presented and proposed are simple yet, very doable and, very sensitive to local issues. The workshop made me realize that passion and dedication chooses no boundaries, no roots, no nationality and that there are places in Philippines that we must learn to appreciate despite its political and socio-economic issues. We must never stop believing on what we can do and what we must do to help each other. Thank you very much for being part of this new hopes and dreams.



Marianne

**Marianne
Claire Vitug**

There are things that you one would learn inside school and there are more things that you could learn outside. I've had that philosophy ever since I stepped outside the university and subsequently joined the workforce. The five days that I spent with our Japanese and Filipino counterparts in the workshop helped strengthen this belief: that you will be surprised with the things that you learn far beyond the cocoon of the classroom.



井上 彩織

Saori Inoue

はじめに UP の学生の真摯なコミュニティへの態度、そして調査や自分たちの専門性に対するプロ意識は、私たちを奮い立たせました。そして、YCU と UP が協力して、100 個のアイデアを磨き上げた過程から、多くのことを学びました。チーム内の意見や個性を尊重しながらグループワークが出来たことは、これからも絶対に忘れない経験です。地元の方から今サンミゲルで何が起きているかを聞いたとき、それぞれの言葉の重さを感じました。ワークショップを終えた後、私の頭の中では「これからの未来に何が出来るか」、という問いが浮かんでいました。私たちのチームワークは未来に生きるし、今回出会えた仲間たちといつかまた再結集出来たらいいなと思います。歴史は私たち全ての為にあるのだから。

Firstly, I can say that the passion of UP members for community and their professional skill cheered us up a lot through the workshop. It means that we could learn a lot through making 100 ideas collaborating with YCU and UP members. Also, I won't forget that we honed our precious 100 ideas from all our brains with respects to each member of us. When we heard "What is happening now in San Miguel" from local people, I thought how each comment was heavy. After workshop, the phrase "What can we do for the future?" came up in my mind because I felt how our history is related to each other too. I'm sure that our experience will create new thing for next generation if we collaborate again in the future. So I hope we will tackle to understand our history, because history exists for all of us.

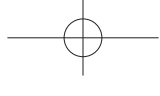


伊丹 亜利沙

Alisa Itami

知識や経験がまだまだ足りない 2 年生であるのにもかかわらず、このような良い機会をいただけて本当に感謝しています。UP の学生たちから良い刺激をたくさん受け、自分のモチベーションが上がったことを実感しているところです。来年のワークショップに向けて、一つ一つの積み重ねを大切にしていこうと思います。

I really appreciate that I was given such a great opportunity though I am still an inexperienced student. This workshop motivated me to think about what I can do for my field, Kogane-cho, and study hard to gain new knowledge and new views. I want to treasure this experience and put this to account in the next workshop. Salamat po!



- IACSC 2013 Urban Planning Students Workshop:

Joint program of School of Urban and Regional Planning & College of Architecture, The University of the Philippines and Yokohama City University, -

Rekindling the Past Glory:

A Case Study for Urban Revitalization & Heritage Conservation

Overview

This is a very intensive workshop of 7 days, including site visits, workshop with the local officials, making proposals to revitalize the once forgot city of San Miguel, Bulacan Province, 2 hour drive from Metro Manila, full of historical buildings and tourism resources.

The Filipino, Japanese and Vietnamese participants worked in 4 teams, one site for one team. They started communicating with each other 1 month prior to the workshop, working on the site analysis and strategies, and ideas that can revitalize San Miguel.

Participants: 11 SURP graduates, 14 COA graduates, 9 YCU undergraduates, 1 Kyoto University graduate, 1 Lecturer from Vietnam National University

Adviser: David Leonides T. Yap : SURP

Rene Luis S. Mata : COA

Carmen Bettina Bulaong : COA

Naoyuki Kuniyoshi : YCU

Nobuharu Suzuki : YCU

Period: Aug 29 - Sep 3, 2013

Target Sites in San Miguel, Bulacan



Aug 30 - Workshop with Municipal officer and Local residents

Held to raise the awareness of local municipal officer and local residents. Students presented their observation of each site, and the questions to the guests such as "what do you know about this site?" "Who should participate in solving the problems?"



Opening Remarks by Prof. Yap



Presentation by students

Case report of Yokohama

Aug 31/ Sep 1 - Working on Proposals...



Field Work

Working

Analysis of "Cultural Significance"

SWOT Analysis

SWOT Analysis

Sep 2 - Preparation for the Presentation



The hectic 7 days program is going to end soon, meaning the little time for finishing up the ideas. Tomorrow is the final presentation!

Sep 3 - Final Presentation



The final presentations to the 4 sites in San Miguel was conducted in front of Vice-Mayor, Provincial Tourism Officer and local residents.

IACSC 2013 Urban Planning Unit Students Workshop Report

Rekindling The Past Glory: A Case Study for Urban Revitalization and Heritage Conservation

©Global Cooperation Institute for Sustainable Cities, Yokohama City University

Published on October 2013

Edited & Designed by Saori Kashiara

Directed by Nobuharu Suzuki

Published by Urban Planning Unit, Global Cooperation Institute for Sustainable Cities, Yokohama City University

In Cooperation with School of Urban and Regional Planning (<http://surp.ph/>), and College of Architecture (<http://upca.upd.edu.ph/>), University of the Philippines, Diliman

International Academic Consortium for Sustainable Cities (IACSC) (<http://www.yokohama-cu.ac.jp/iacsc/index.html>)

*Special Thanks to the Bulacan Province Government, the Municipality of San Miguel and the Barangays Poblacion, San Vicente, Sibul and Biak na Bato.

2013 年 10 月発行

編集・デザイン 柏原沙織

監修 鈴木伸治

発行 横浜市立大学グローバル都市協力研究センターまちづくりユニット

協力 フィリピン大学ディリマン校 都市地域計画学部及び建築学部、持続可能な都市づくりのための国際アカデミックコンソーシアム

* 今回のワークショップの開催にあたり、ご協力いただいたブラカン州政府、サンミゲル市役所、バランガイ・ポブラシオン、サン・ヴィセンテ、シブル、ピアクナバトの皆様、深く御礼申し上げます。